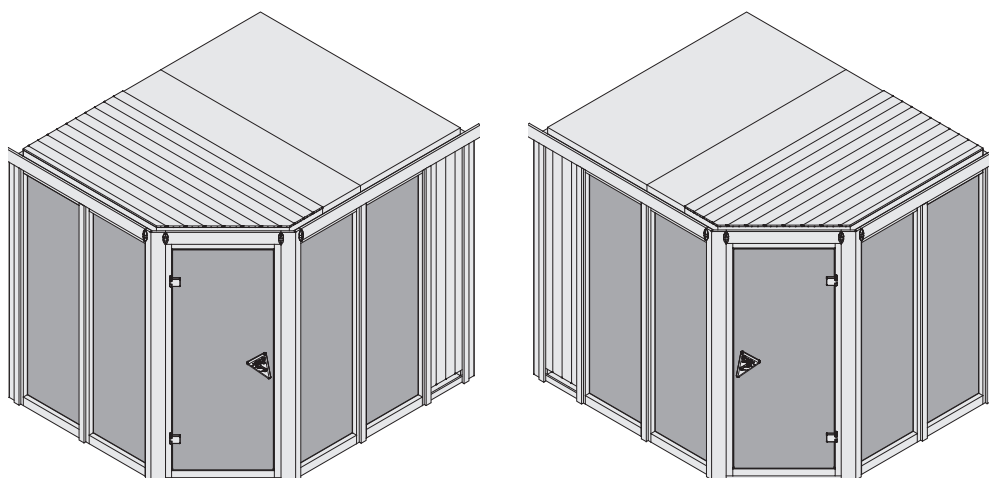


# 2250



 **Aufbauanleitung**

 **Building Instructions**

 **notice de montage**

 **montagehandleiding**

 **Montagevejledning**

 **Instrucciones de construcción**

 **Istruzioni per il montaggio**

 **Montážní návod**

 **Montážny návod**

 **Navodila za sestavljanje**

 **Instrukcja montażu**

 **Instrukcija montažu**

 **Szerelési útmutató**



Das komplette  
Farbangebot  
finden Sie auf:



[www.KARIBU-FARBENSHOP.de](http://www.KARIBU-FARBENSHOP.de)



 Bitte bewahren Sie die Anleitung und den Garantieschein zur Seriennummer auf. Vernichten Sie diese erst nach Ablauf der Garantiezeit. Eventuelle Beanstandungen können mithilfe der Stückliste einfacher zugeordnet werden.

Beigelegte Dokumente:

- Informationsheft
- Garantieschein zur Seriennummer
- Typenschild inkl. Warnhinweise (Sauna)
- ggf. Zubehör-Anleitungen in ext. Paketen

 Please keep the instructions and warranty certificate with the serial number. Only destroy these after the warranty period has expired. Any complaints can be more easily traced with the help of the parts list.

Enclosed documents:

- Information booklet
- Warranty certificate for the serial number
- Type plate including warning notices (sauna)
- Accessory instructions in external packages, if applicable

 Veuillez conserver le mode d'emploi et le certificat de garantie avec le numéro de série. Ne les détruisez qu'après expiration de la période de garantie. Les éventuelles réclamations peuvent être traitées plus facilement à l'aide de la liste des pièces.

Documents joints :

- Brochure d'information
- Certificat de garantie avec numéro de série
- Plaque signalétique avec avertissements (sauna)
- Le cas échéant, notices d'utilisation des accessoires dans des emballages séparés

 Bewaar de handleiding en het garantiebewijs met serienummer.

Vernietig deze pas na afloop van de garantieperiode. Eventuele klachten kunnen met behulp van de stuklijst gemakkelijker worden toegewezen.

Bijgevoegde documenten:

- Informatieboekje
- Garantiebewijs met serienummer
- Typeplaatje incl. waarschuwingen (sauna)
- Eventueel handleidingen voor accessoires in externe pakketten

 Opbevar venligst vejledningen og garantibeviset med serienummet. Destruer dem først efter garantiperiodens udløb. Eventuelle reklamationer kan lettere henføres til ved hjælp af styklisten.

Vedlagte dokumenter:

- Informationshæfte
- Garantibevis med serienummer
- Typeskilt inkl. advarsler (sauna)
- Eventuelle tilbehørsvejledninger i eksterne pakker

 Conserve el manual de instrucciones y el certificado de garantía con el número de serie. No los destruya hasta que haya expirado el periodo de garantía. Las posibles reclamaciones se pueden asignar más fácilmente con ayuda de la lista de piezas.

Documentos adjuntos:

- Folleto informativo
- Certificado de garantía con el número de serie
- Placa de características con advertencias (sauna)
- En su caso, instrucciones de los accesorios en paquetes externos

 Conservare le istruzioni e il certificato di garanzia con il numero di serie. Distruggerli solo dopo la scadenza del periodo di garanzia. Eventuali reclami possono essere gestiti più facilmente con l'aiuto della lista dei componenti.

Documenti allegati:

- Opuscolo informativo
- Certificato di garanzia con numero di serie
- Targhetta identificativa con avvertenze (sauna)
- Eventuali istruzioni per gli accessori in confezioni separate

 Ušchovejte si návod k použití a záruční list se sériovým číslem. Zničte je až po uplynutí záruční doby. Případné reklamace lze snadněji přiřadit pomocí seznamu dílů.

Příložené dokumenty:

- Informační brožura
- Záruční list k sériovému číslu
- Typový štítek včetně varovných upozornění (sauna)
- Případně návody k příslušenství v externích baleních

 Uložte si návod a záručný list so sériovým číslom. Zničte ich až po uplynutí záručnej doby. Prípadné reklamácie sa dajú jednoduchšie priradiť pomocou zoznamu dielov.

Priložené dokumenty:

- Informačná brožúra
- Záručný list k sériovému číslu
- Typový štítok vrátane varovných upozornení (sauna)
- prípadne návody k príslušenstvu v externých baleniach

 Shranite navodila in garancijski list s serijsko številko. Uničite jih šele po izteku garancijske dobe. Morebitne reklamacije je lažje dodeliti s pomočjo seznama delov.

Priloženi dokumenti:

- Informativna brošura
- Garancijski list za serijsko številko
- Tipska ploščica z opozorili (savna)
- Po potrebi navodila za dodatno opremo v zunanjih paketih

 Proszę zachować instrukcję obsługi i kartę gwarancyjną z numerem seryjnym. Należy je zniszczyć dopiero po upływie okresu gwarancji. Ewentualne reklamacje można łatwiej przyporządkować za pomocą listy części.

Dołączone dokumenty:

- Broszura informacyjna
- Karta gwarancyjna z numerem seryjnym
- Tabliczka znamionowa wraz z ostrzeżeniami (sauna)
- W razie potrzeby instrukcje obsługi akcesoriów w dodatkowych opakowaniach

 Pohranite upute za uporabu i jamstveni list sa serijskim brojem. Ne bacite ih dok jamstveni rok ne istekne. Sva reklamacije mogu se lakše pratiti uz pomoć popisa dijelova.

Priloženi dokumenti:

- Informativni letak
- Jamstveni list s serijskim brojem
- Plaketa s podacima o tipu koja uključuje sigurnosna upozorenja (sauna)
- Upute za sve dodatne pribore u zasebnim pakiranjima

 Kérjük, őrizze meg a használati utasítást és a sorozatszámmal ellátott jótállási igazolványt. Csak a jótállási idő lejártá után semmisítse meg őket. Az esetleges reklamációk a darabjegyzék segítségével könnyebben nyomon követhetők.

Mellékelt dokumentumok:

- Információs füzet
- Sorozatszámra vonatkozó jótállási jegy
- Típustábla figyelmeztető feliratokkal (szauna)
- adott esetben tartozékok használati útmutatói külön csomagokban

 **Legende**  
 **Key**  
 **Légende**

 **Legenda**  
 **Forklaring**  
 **Leyenda**

 **Legenda**  
 **Legenda**  
 **Legenda**

 **Legenda**  
 **Legenda**

 **Ključ**  
 **Jelölések**

**\***

 Nicht im Lieferumfang enthalten  
 Not included  
 Non comprises dans la livraison  
 Niet bijgeleverd  
 Ikke inkluderet  
 No forman parte del suministro  
 Non incluso  
 Není součástí dodávky  
 Nie je súčasťou dodávky  
 Ni vključeno v obseg dobave  
 Nie wchodzi w skład dostawy  
 Nije uključeno  
 A csomag tartalmában nem szerepel

**1**

 Länge muss ermittelt und zugesagt werden  
 Length must be determined and sawn  
 La longueur doit être déterminée et sciée  
 De lengte moet worden bepaald en gezaagd  
 Længden skal bestemmes og saves  
 La longitud debe ser determinada y aserrada  
 La lunghezza deve essere determinata e segata  
 Délka musí být určena a rozřezána  
 Dĺžka sa musí zistiť a odrezať  
 Določiti je treba dolžino in jo odrezati po velikosti  
 Należy określić długość i przyciąć  
 Dužina se mora odrediti i odrezati  
 Meg kell határozni a hosszát, majd le kell vágni

**2**

 Nicht gebraucht  
 Not needed  
 Pas nécessaire  
 Niet nodig  
 Ikke nødvendigt  
 No es necesario  
 Non necessario  
 Nepotřebné  
 Nepoužívané  
 Ne uporablja se  
 Niepotrzebne  
 Nije potrebno  
 Nem szükséges

**3**

 Mit Zubehör  
 With accessories  
 Avec accessoires  
 Met toebehoren  
 Med tilbehør  
 Con accesorios  
 Con accessori  
 S příslušenstvím  
 S príslušenstvom  
 Z dodatki  
 Z akcesoriami  
 S dodacima  
 Tartozékokkal

**4**

 Vorübergehend fixiert  
 Fixed temporarily  
 Temporairement fixe  
 Tijdelijk vast  
 Midlertidigt rettet  
 Temporalmente fijo  
 Temporaneamente fisso  
 Dočasně fixováno  
 Dočasne fixované  
 Začasno popravi  
 Tymczasowo ustalone  
 Privremeno popravljeno  
 Ideiglenesen rögzítve

**5**

 Bestand vom Haus  
 Inventory of the house  
 Inventaire de la maison  
 Inventaris von het huis  
 Inventar af huset  
 Inventario de la casa  
 Inventario della casa  
 Inventář domu  
 Zásoby domu  
 Inventarizacija hiše  
 Stan domu  
 Popis kuće  
 A ház állománya

**6**

 Nicht in allen Varianten gebraucht  
 Not used in all variants  
 Pas nécessaire dans toutes les variantes  
 Niet in alle varianten nodig  
 Ikke brugt i alle varianter  
 No se utiliza en todas las variantes.  
 Non necessario in tutte le varianti  
 Nepoužívá se ve všech variantách  
 Nepoužíva sa vo všetkých variantoch  
 Ni potrebno v vseh različicah  
 Nie jest używane we wszystkich wariantach  
 Nije potrebno u svim verzijama  
 Nem minden változatban szükséges

| <br><b>Technische Daten</b>                                                                                  | <br><b>Technical data</b>                                                                | <br><b>Données techniques</b>                                                                                                          | <br><b>Technische gegevens</b>                                                               | <br><b>Tekniske data</b>                                                        | <br><b>Datos técnicos</b>                                                                         |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| In der Auftragsbestätigung bzw. Lieferschein ist der gekaufte Ofentyp bzw. das erworbene Steuergerät zu finden. Bitte entnehmen Sie die technischen Daten Ihrer Geräte der folgenden Auflistung | The type of oven or control unit purchased can be found in the order confirmation or delivery note. Please refer to the following list for the technical data of your units | Dans la confirmation de commande ou le bon de livraison, vous trouverez le type de four ou l'appareil de commande que vous avez acheté. Veuillez consulter les données techniques de vos appareils dans la liste suivante | Het type oven of besturingseenheid dat u hebt gekocht, vindt u in de orderbevestiging of leveringsbon. Raadpleeg de volgende lijst voor de technische gegevens van uw apparaten | Hvilken type ovn eller styreenhed, du har købt, fremgår af ordrebekræftelsen eller følgesedlen. Se venligst følgende liste for de tekniske data for dine enheder | El tipo de horno o unidad de control adquirida figura en la confirmación del pedido o en el albarán de entrega. Consulte en la siguiente lista los datos técnicos de sus unidades. |             |
|                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                    |             |
| <b>Ofen</b>                                                                                                                                                                                     | <b>Oven</b>                                                                                                                                                                 | <b>Four</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>Oven</b>                                                                                                                                                                     | <b>Ovn</b>                                                                                                                                                       | <b>Horno</b>                                                                                                                                                                       |             |
| 9kW Bio                                                                                                                                                                                         | 9kW Bio                                                                                                                                                                     | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                   | 9kW Bio                                                                                                                                                                         | 9kW Bio                                                                                                                                                          | 9kW Bio                                                                                                                                                                            | 9kW         |
| 9kW Finnisch                                                                                                                                                                                    | 9kW Finnish                                                                                                                                                                 | 9kW finnois                                                                                                                                                                                                               | 9kW Fins                                                                                                                                                                        | 9kW Finsk                                                                                                                                                        | 9kW Finlandés                                                                                                                                                                      | 9kW         |
| 9kW integr. Steuerung                                                                                                                                                                           | 9kW integrated Control unit                                                                                                                                                 | 9kW intégré Unité de contrôle                                                                                                                                                                                             | 9kW geïntegreerd Besturingseenheid                                                                                                                                              | 9kW integreret Kontrolenhed                                                                                                                                      | 9kW integrado Unidad de control                                                                                                                                                    | 9kW         |
| 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                       | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                   | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                 | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                       | 4,5kW Bio                                                                                                                                                        | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                          | 4,5kW       |
| 4,5kW Finnisch                                                                                                                                                                                  | 4,5kW Finnish                                                                                                                                                               | 4,5kW finnois                                                                                                                                                                                                             | 4,5kW Fins                                                                                                                                                                      | 4,5kW Finsk                                                                                                                                                      | 4,5kW Finlandés                                                                                                                                                                    | 4,5kW       |
| 4,5kW integr. Steuerung                                                                                                                                                                         | 4,5kW integrated Control unit                                                                                                                                               | 4,5kW intégré Unité de contrôle                                                                                                                                                                                           | 4,5kW geïntegreerd Besturingseenheid                                                                                                                                            | 4,5kW integreret Kontrolenhed                                                                                                                                    | 4,5kW integrado Unidad de control                                                                                                                                                  | 4,5kW       |
| 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                       | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                   | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                 | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                       | 3,6kW Bio                                                                                                                                                        | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                          | 3,6kW       |
| 3,6kW Finnisch                                                                                                                                                                                  | 3,6kW Finnish                                                                                                                                                               | 3,6kW finnois                                                                                                                                                                                                             | 3,6kW Fins                                                                                                                                                                      | 3,6kW Finsk                                                                                                                                                      | 3,6kW Finlandés                                                                                                                                                                    | 3,6kW       |
| 3,6kW integr. Steuerung                                                                                                                                                                         | 3,6kW integrated Control unit                                                                                                                                               | 3,6kW intégré Unité de contrôle                                                                                                                                                                                           | 3,6kW geïntegreerd Besturingseenheid                                                                                                                                            | 3,6kW integreret Kontrolenhed                                                                                                                                    | 3,6kW integrado Unidad de control                                                                                                                                                  | 3,6kW       |
| <b>Steuergerät</b>                                                                                                                                                                              | <b>Control unit</b>                                                                                                                                                         | <b>Unité de contrôle</b>                                                                                                                                                                                                  | <b>Besturingseenheid</b>                                                                                                                                                        | <b>Kontrolenhed</b>                                                                                                                                              | <b>Unidad de control</b>                                                                                                                                                           |             |
| extern Easy Bio                                                                                                                                                                                 | External Easy Bio                                                                                                                                                           | Externe Easy Bio                                                                                                                                                                                                          | Extern Easy Bio                                                                                                                                                                 | Ekstern Easy Bio                                                                                                                                                 | Exterior Easy Bio                                                                                                                                                                  | max. 10,8kW |
| extern Plug&Play Bio                                                                                                                                                                            | External Plug&Play Bio                                                                                                                                                      | Externe Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                     | Extern Plug&Play Bio                                                                                                                                                            | Ekstern Plug&Play Bio                                                                                                                                            | Exterior Plug&Play Bio                                                                                                                                                             | max. 10,8kW |
| extern Finnisch                                                                                                                                                                                 | External Finnish                                                                                                                                                            | Externe finnois                                                                                                                                                                                                           | Extern Fins                                                                                                                                                                     | Ekstern Finsk                                                                                                                                                    | Exterior Finlandés                                                                                                                                                                 | max. 10,8kW |
| extern Plug&Play Finnisch                                                                                                                                                                       | External Plug&Play Finnish                                                                                                                                                  | Externe Plug&Play finnois                                                                                                                                                                                                 | Extern Plug&Play Fins                                                                                                                                                           | Ekstern Plug&Play Finsk                                                                                                                                          | Exterior Plug&Play Finlandés                                                                                                                                                       | max. 10,8kW |
| Multisteuergerät                                                                                                                                                                                | Multi-controller                                                                                                                                                            | Appareil de commande multiple                                                                                                                                                                                             | Multi-controller                                                                                                                                                                | Multi-controller                                                                                                                                                 | Mando múltiple                                                                                                                                                                     | max. 10,5kW |
| extern Classic Bio                                                                                                                                                                              | External Classic Bio                                                                                                                                                        | Externe Classic Bio                                                                                                                                                                                                       | Extern Classic Bio                                                                                                                                                              | Ekstern Classic Bio                                                                                                                                              | Exterior Classic Bio                                                                                                                                                               | max. 9kW    |
| extern Classic Finnisch                                                                                                                                                                         | External Classic Finnish                                                                                                                                                    | Externe Classic finnois                                                                                                                                                                                                   | Extern Classic Fins                                                                                                                                                             | Ekstern Classic Finsk                                                                                                                                            | Exterior Classic Finlandés                                                                                                                                                         | max. 9kW    |
| extern Premium Bio                                                                                                                                                                              | External Premium Bio                                                                                                                                                        | Externe Premium Bio                                                                                                                                                                                                       | Extern Premium Bio                                                                                                                                                              | Ekstern Premium Bio                                                                                                                                              | Exterior Premium Bio                                                                                                                                                               | max. 12kW   |
| extern Premium Finnisch                                                                                                                                                                         | External Premium Finnish                                                                                                                                                    | Externe Premium finnois                                                                                                                                                                                                   | Extern Premium Fins                                                                                                                                                             | Ekstern Premium Finsk                                                                                                                                            | Exterior Premium Finlandés                                                                                                                                                         | max. 9kW    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <br><b>Dati tecnici</b><br>Il tipo di forno o di unità di controllo acquistato è riportato nella conferma d'ordine o nella bolla di consegna. Per i dati tecnici delle unità, consultare il seguente elenco | <br><b>Technické údaje</b><br>Typ zakoupené trouby nebo řídicí jednotky naleznete v potvrzení objednávky nebo v dodacím listu. Technické údaje vašich jednotek naleznete v následujícím seznamu | <br><b>Technické údaje</b><br>Typ zakúpeného sporáka alebo riadiacej jednotky je uvedený v potvrzení objednávky alebo v dodacom liste. Technické údaje vašich zariadení nájdete v nasledujúcom zozname | <br><b>Tehnični podatki</b><br>Vrsta kupljene pečice ali krmilne enote je navedena v potrditvi naročila ali dobavnici. Tehnične podatke vaših enot najdete na naslednjem seznamu | <br><b>Dane techniczne</b><br>W potwierdzeniu zamówienia lub na liście przewozowym podano typ zakupionego pieca lub sterownika. Dane techniczne urządzeń można znaleźć w poniższym zestawieniu | <br><b>Tehnički podaci</b><br>Vrstu peći ili upravljačke jedinice koju ste kupili možete pronaći u potvrdi narudžbe ili otpremnici. Molimo pogledajte slijedeći popis za tehničke podatke vaših jedinica | <br><b>Műszaki adatok</b><br>A megrendelés visszaigazolásában vagy a szállítólevélben megtalálható a megvásárolt kályhatípus, illetve a beszerzett vezérlőegység. Kérjük, a készülékek műszaki adatait az alábbi felsorolásból vegye át |                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                          |
| <b>Forno</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Trouba</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Rúra</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Pečica</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Piec</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Rerna</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Sütő</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                          |
| 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                            | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                             | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                         | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 400V ~ 3N<br>9kW         |
| 9kW finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 9kW finsky                                                                                                                                                                                                                                                                         | 9kW fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                               | 9kW finski                                                                                                                                                                                                                                                          | 9kW Fiński                                                                                                                                                                                                                                                                      | 9kW Finski                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9kW Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 400V ~ 3N<br>9kW         |
| 9kW integrato Unità di controllo                                                                                                                                                                                                                                                               | 9kW integrovaná řidicí jednotka                                                                                                                                                                                                                                                    | 9kW integrovaná riadiaca jednotka                                                                                                                                                                                                                                                         | 9kW vgrajena krmilna enota                                                                                                                                                                                                                                          | 9kW zintegrowany moduł sterujący                                                                                                                                                                                                                                                | 9kW Integrirana upravljačka jedinica                                                                                                                                                                                                                                                      | 9kW Beépített vezérlés                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 400V ~ 3N<br>9kW         |
| 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                           | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 400V ~ 3N<br>4,5kW       |
| 4,5kW finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4,5kW finsky                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4,5kW fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4,5kW finski                                                                                                                                                                                                                                                        | 4,5kW Fiński                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4,5kW Finski                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4,5kW Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 400V ~ 3N<br>4,5kW       |
| 4,5kW integrato Unità di controllo                                                                                                                                                                                                                                                             | 4,5kW integrovaná řidicí jednotka                                                                                                                                                                                                                                                  | 4,5kW integrovaná riadiaca jednotka                                                                                                                                                                                                                                                       | 4,5kW vgrajena krmilna enota                                                                                                                                                                                                                                        | 4,5kW zintegrowany moduł sterujący                                                                                                                                                                                                                                              | 4,5kW Integrirana upravljačka jedinica                                                                                                                                                                                                                                                    | 4,5kW Beépített vezérlés                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 400V ~ 3N<br>4,5kW       |
| 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                           | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 230V ~ 1N<br>3,6kW       |
| 3,6kW finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3,6kW finsky                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3,6kW fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3,6kW finski                                                                                                                                                                                                                                                        | 3,6kW Fiński                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3,6kW Finski                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3,6kW Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 230V ~ 1N<br>3,6kW       |
| 3,6kW integrato Unità di controllo                                                                                                                                                                                                                                                             | 3,6kW integrovaná řidicí jednotka                                                                                                                                                                                                                                                  | 3,6kW integrovaná riadiaca jednotka                                                                                                                                                                                                                                                       | 3,6kW vgrajena krmilna enota                                                                                                                                                                                                                                        | 3,6kW zintegrowany moduł sterujący                                                                                                                                                                                                                                              | 3,6kW Integrirana upravljačka jedinica                                                                                                                                                                                                                                                    | 3,6kW Beépített vezérlés                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 230V ~ 1N<br>3,6kW       |
| <b>Unità di controllo</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Řidicí jednotka</b>                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Riadiaca jednotka</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Nadzorna enota</b>                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Moduł sterujący</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Jedinica za upravljanje</b>                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Vezérlőegység</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                          |
| Esterno Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                               | Externí Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                   | Externý Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                          | Zunanji Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                    | Zewnętrzny Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                             | Vanjski Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                          | Külső Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 400V ~ 3N<br>max. 10,8kW |
| Esterno Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                                          | Externí Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                              | Externý Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                                     | Zunanji Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                               | Zewnętrzny Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                        | Vanjski Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                                     | Külső Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 240V ~ 3N<br>max. 10,8kW |
| Esterno finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                             | Externí finsky                                                                                                                                                                                                                                                                     | Externý fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                           | Zunanji finski                                                                                                                                                                                                                                                      | Zewnętrzny Finski                                                                                                                                                                                                                                                               | Vanjski Finski                                                                                                                                                                                                                                                                            | Külső Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 400V ~ 3N<br>max. 10,8kW |
| Esterno Plug&Play finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                   | Externí Plug&Play finsky                                                                                                                                                                                                                                                           | Externý Plug&Play fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                 | Zunanji Plug&Play finski                                                                                                                                                                                                                                            | Zewnętrzny Plug&Play Finski                                                                                                                                                                                                                                                     | Vanjski Plug&Play Finski                                                                                                                                                                                                                                                                  | Külső Plug&Play Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 240V ~ 3N<br>max. 10,8kW |
| Controllore multiplo                                                                                                                                                                                                                                                                           | Více ovládačů                                                                                                                                                                                                                                                                      | Viacovládaci ovládač                                                                                                                                                                                                                                                                      | Večkontroler                                                                                                                                                                                                                                                        | Wielokontroler                                                                                                                                                                                                                                                                  | Višekontroler                                                                                                                                                                                                                                                                             | Többvezérlős                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 400V ~ 3N<br>max. 10,5kW |
| Esterno Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                                            | Externí Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                                | Externý Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | Zunanji Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                 | Zewnętrzny Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                          | Vanjski Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | Külső Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 400V ~ 3N<br>max. 9kW    |
| Esterno Classic finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                     | Externí Classic finsky                                                                                                                                                                                                                                                             | Externý Classic fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                   | Zunanji Classic finski                                                                                                                                                                                                                                              | Zewnętrzny Classic Finski                                                                                                                                                                                                                                                       | Vanjski Classic Finski                                                                                                                                                                                                                                                                    | Külső Classic Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 400V ~ 3N<br>max. 9kW    |
| Esterno Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                                            | Externí Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                                | Externý Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | Zunanji Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                 | Zewnętrzny Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                          | Vanjski Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | Külső Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 400V ~ 3N<br>max. 12kW   |
| Esterno Premium finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                     | Externí Premium finsky                                                                                                                                                                                                                                                             | Externý Premium fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                   | Zunanji Premium finski                                                                                                                                                                                                                                              | Zewnętrzny Premium Finski                                                                                                                                                                                                                                                       | Vanjski Premium Finski                                                                                                                                                                                                                                                                    | Külső Premium Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 400V ~ 3N<br>max. 9kW    |

 Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

 First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!

 Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!

 Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

 Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer

kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

 En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

 Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

 Nejprve přezkontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované!

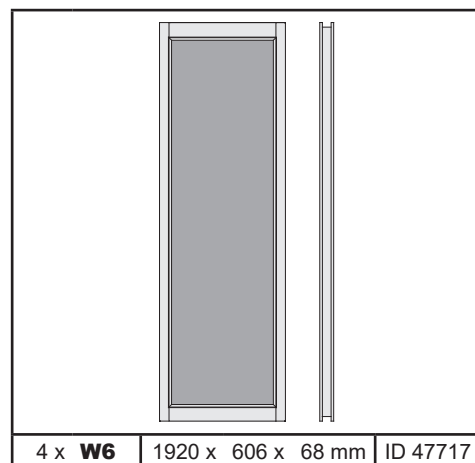
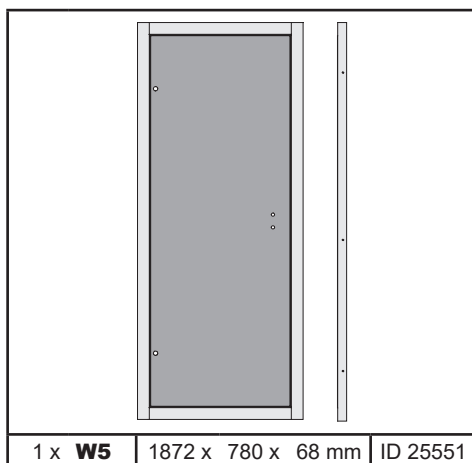
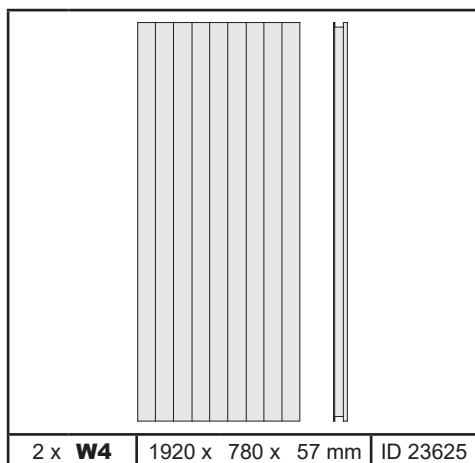
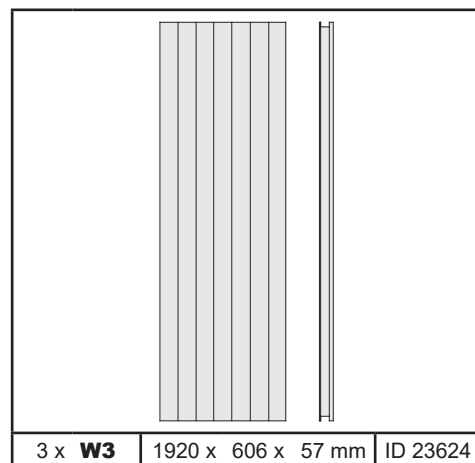
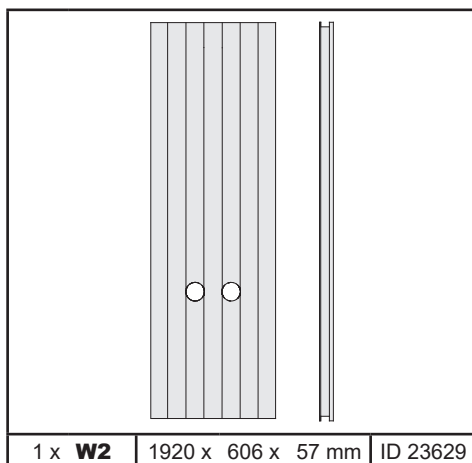
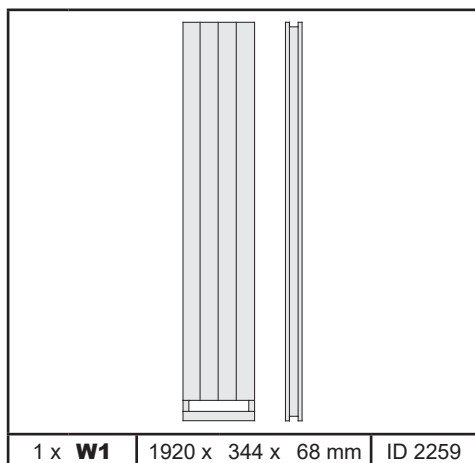
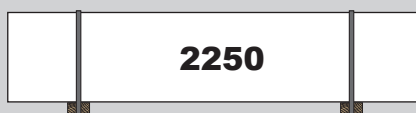
 Najprv porovnajte zoznam materiálu s obsahom balíka! Prosíme, majte na pamäti, že reklamácie môžu byť spracované iba v prípade, ak produkt nie je zmontovaný!

 Najprej primerjajte seznam materialov z vsebino vašega paketa! Upoštevajte, da lahko pritožbe obravnavamo le v nesestavljenem stanju!

 Najpierw porównaj listę materiałów z zawartością paczki! Prosimy o wyrozumiałość, że reklamacje mogą być rozpatrywane tylko w przypadku produktów, które nie zostały jeszcze zmontowane!

 Prvo provjerite popis sadržaja i uspo-redite ga s onim što se nalazi u vašoj pošiljci! Imajte na umu da možemo obraditi pritužbe samo ako predmet nije sastavljen!

 Először hasonlítsa össze az anyaglistát a csomag tartalmával! Kérjük, vegye figyelem-be, hogy a reklamációkat csak a termék összeszerelése előtt tudjuk feldolgozni!



|     |           |                    |          |
|-----|-----------|--------------------|----------|
| 1 x | <b>M1</b> | 1839 x 349 x 57 mm | ID 24799 |
| 1 x | <b>M2</b> | 1839 x 918 x 57 mm | ID 45230 |

|     |           |                    |          |
|-----|-----------|--------------------|----------|
| 1 x | <b>M3</b> | 1839 x 918 x 68 mm | ID 52839 |
|-----|-----------|--------------------|----------|

|     |           |                   |         |
|-----|-----------|-------------------|---------|
| 2 x | <b>Q1</b> | 474 x 630 x 32 mm | ID 2252 |
| 2 x | <b>Q2</b> | 580 x 630 x 32 mm | ID 2253 |

|     |            |                   |          |
|-----|------------|-------------------|----------|
| 9 x | <b>B1</b>  | 1920 x 19 x 3 mm  | ID 20799 |
| 1 x | <b>B2</b>  | 1244 x 90 x 16 mm | ID 2255  |
| 1 x | <b>B3</b>  | 1606 x 90 x 16 mm | ID 2254  |
| 1 x | <b>B4</b>  | 1625 x 90 x 16 mm | ID 2256  |
| 6 x | <b>B5</b>  | 800 x 45 x 18 mm  | ID 24796 |
| 5 x | <b>B6</b>  | 1884 x 45 x 18 mm | ID 48037 |
| 3 x | <b>B7</b>  | 314 x 95 x 18 mm  | ID 81102 |
| 1 x | <b>B8</b>  | 765 x 95 x 18 mm  | ID 26357 |
| 1 x | <b>B9</b>  | 1278 x 95 x 18 mm | ID 25575 |
| 1 x | <b>B10</b> | 1656 x 95 x 18 mm | ID 79752 |
| 1 x | <b>B11</b> | 300 x 120 x 18 mm | ID 22467 |
| 1 x | <b>B12</b> | 1410 x 42 x 28 mm | ID 24101 |
| 1 x | <b>B13</b> | 1812 x 42 x 28 mm | ID 24123 |
| 2 x | <b>B14</b> | 1923 x 42 x 28 mm | ID 26362 |
| 1 x | <b>B15</b> | 2105 x 42 x 28 mm | ID 24125 |
| 2 x | <b>B16</b> | 2187 x 42 x 28 mm | ID 24534 |
| 3 x | <b>B17</b> | 1874 x 52 x 52 mm | ID 26165 |

|     |           |                   |          |
|-----|-----------|-------------------|----------|
| 2 x | <b>E1</b> | 1920 x 97 x 12 mm | ID 22863 |
|-----|-----------|-------------------|----------|

|     |           |                   |          |
|-----|-----------|-------------------|----------|
| 2 x | <b>G1</b> | 1884 x 45 x 17 mm | ID 48538 |
| 2 x | <b>G2</b> | 1980 x 45 x 17 mm | ID 48539 |
| 2 x | <b>G3</b> | 1980 x 95 x 17 mm | ID 48540 |

|     |           |                   |          |
|-----|-----------|-------------------|----------|
| 2 x | <b>K1</b> | 1874 x 66 x 38 mm | ID 43464 |
|-----|-----------|-------------------|----------|

|     |           |                    |          |
|-----|-----------|--------------------|----------|
| 1 x | <b>L1</b> | 1260 x 550 x 90 mm | ID 52062 |
| 1 x | <b>L2</b> | 1625 x 550 x 90 mm | ID 26169 |
| 1 x | <b>L3</b> | 2156 x 550 x 90 mm | ID 21768 |

|     |           |  |          |
|-----|-----------|--|----------|
| 1 x | <b>X4</b> |  | ID 26496 |
|-----|-----------|--|----------|

|     |           |                    |         |
|-----|-----------|--------------------|---------|
| 3 x | <b>L4</b> | 528 x 174 x 32 mm  | ID 6917 |
| 1 x | <b>L5</b> | 1227 x 174 x 32 mm | ID 2258 |
| 4 x | <b>L6</b> | 1606 x 174 x 32 mm | ID 2257 |

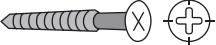
|     |           |                   |          |
|-----|-----------|-------------------|----------|
| 2 x | <b>L7</b> | 595 x 510 x 95 mm | ID 62992 |
| 2 x | <b>L8</b> | 895 x 512 x 95 mm | ID 16811 |

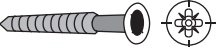
|     |           |                   |          |
|-----|-----------|-------------------|----------|
| 1 x | <b>L9</b> | 400 x 300 x 80 mm | ID 20708 |
|-----|-----------|-------------------|----------|

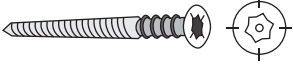
|     |  |          |
|-----|--|----------|
| 4 x |  | ID 26272 |
|-----|--|----------|

|     |           |                  |          |
|-----|-----------|------------------|----------|
| 1 x | <b>C5</b> | 852 x 42 x 28 mm | ID 24111 |
| 2 x | <b>C6</b> | 896 x 42 x 28 mm | ID 24110 |

|     |  |          |
|-----|--|----------|
| 1 x |  | ID 26114 |
|-----|--|----------|

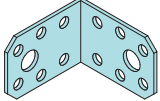
|                                                                                  |             |          |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
|  |             |          |
| 100 x                                                                            | 4 x 30 mm   | ID 3686  |
| 100 x                                                                            | 4 x 50 mm   | ID 3688  |
| 40 x                                                                             | 4 x 70 mm   | ID 3689  |
| 40 x                                                                             | 4,5 x 80 mm | ID 9204  |
| 10 x                                                                             | 6 x 60 mm   | ID 14014 |

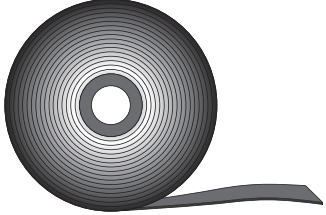
|                                                                                   |             |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
|  |             |          |
| 60 x                                                                              | 4,5 x 40 mm | ID 26285 |

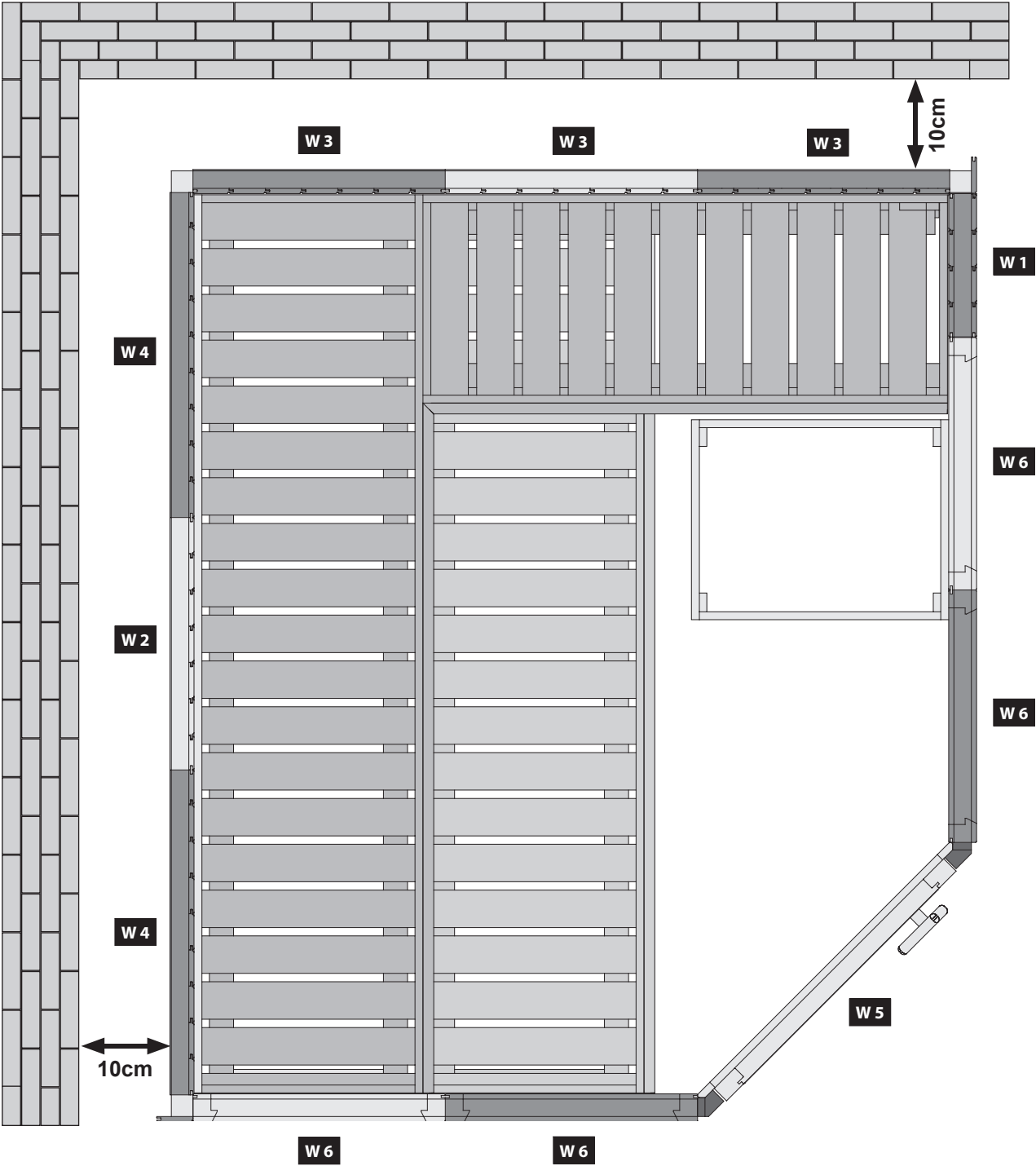
|                                                                                  |           |          |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|
|  |           |          |
| 6 x                                                                              | 6 x 80 mm | ID 14266 |

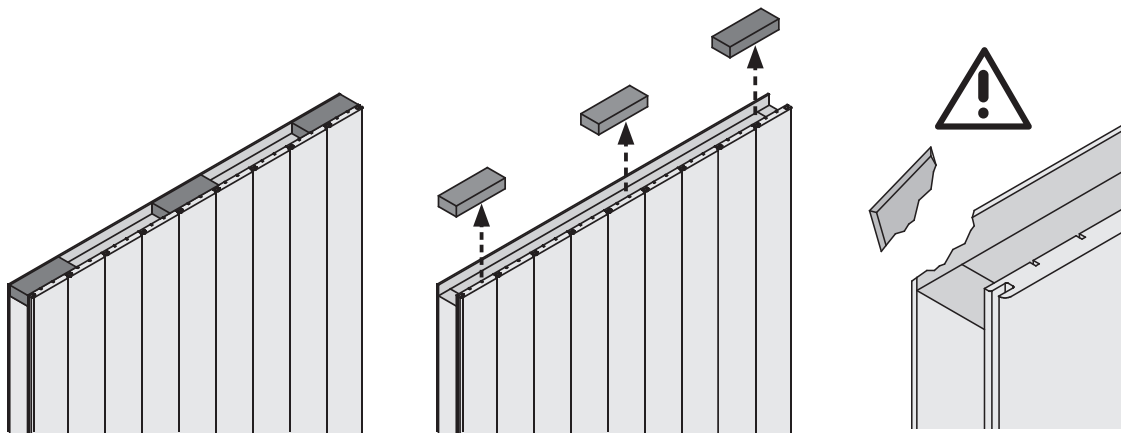
|                                                                                   |             |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
|  |             |          |
| 60 x                                                                              | 4,5 x 30 mm | ID 26116 |
| 6 x                                                                               | 12 x 18 mm  | ID 46403 |

|                                                                                   |           |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|
|  |           |          |
| 3 x                                                                               | 8 x 70 mm | ID 42172 |

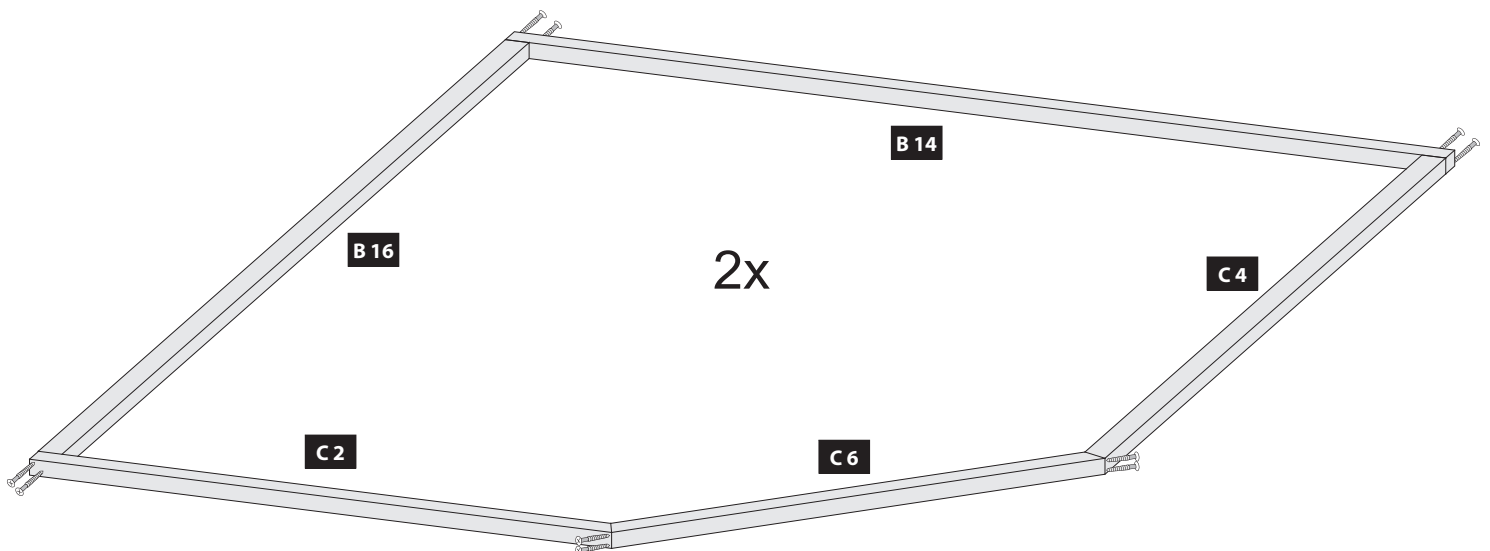
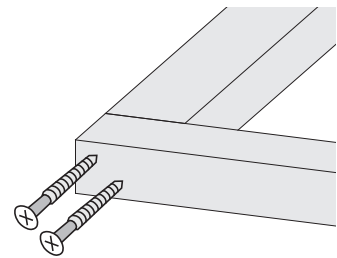
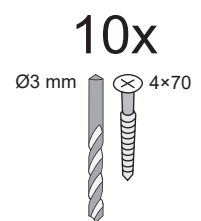
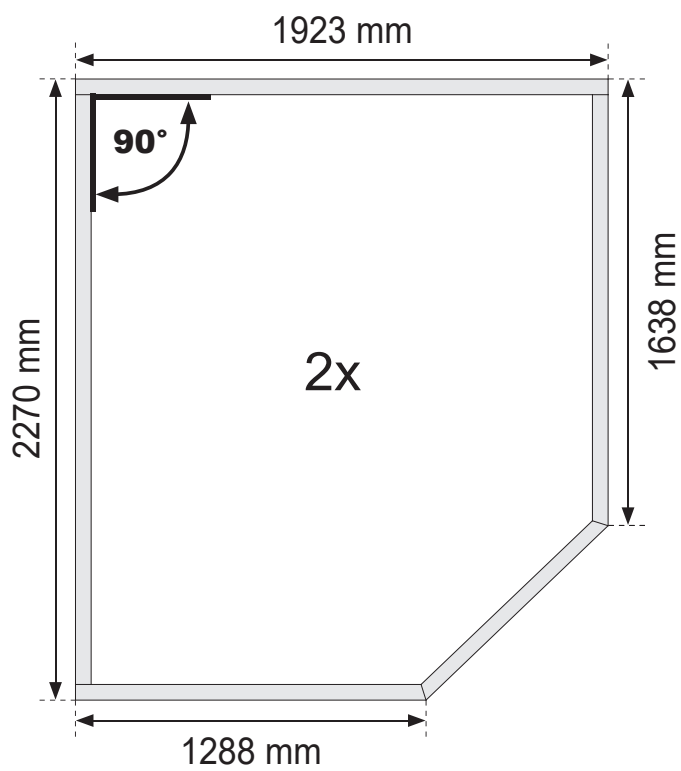
|                                                                                    |                |          |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|
|  |                |          |
| 2 x                                                                                | 5 x 5 x 3,5 mm | ID 21292 |

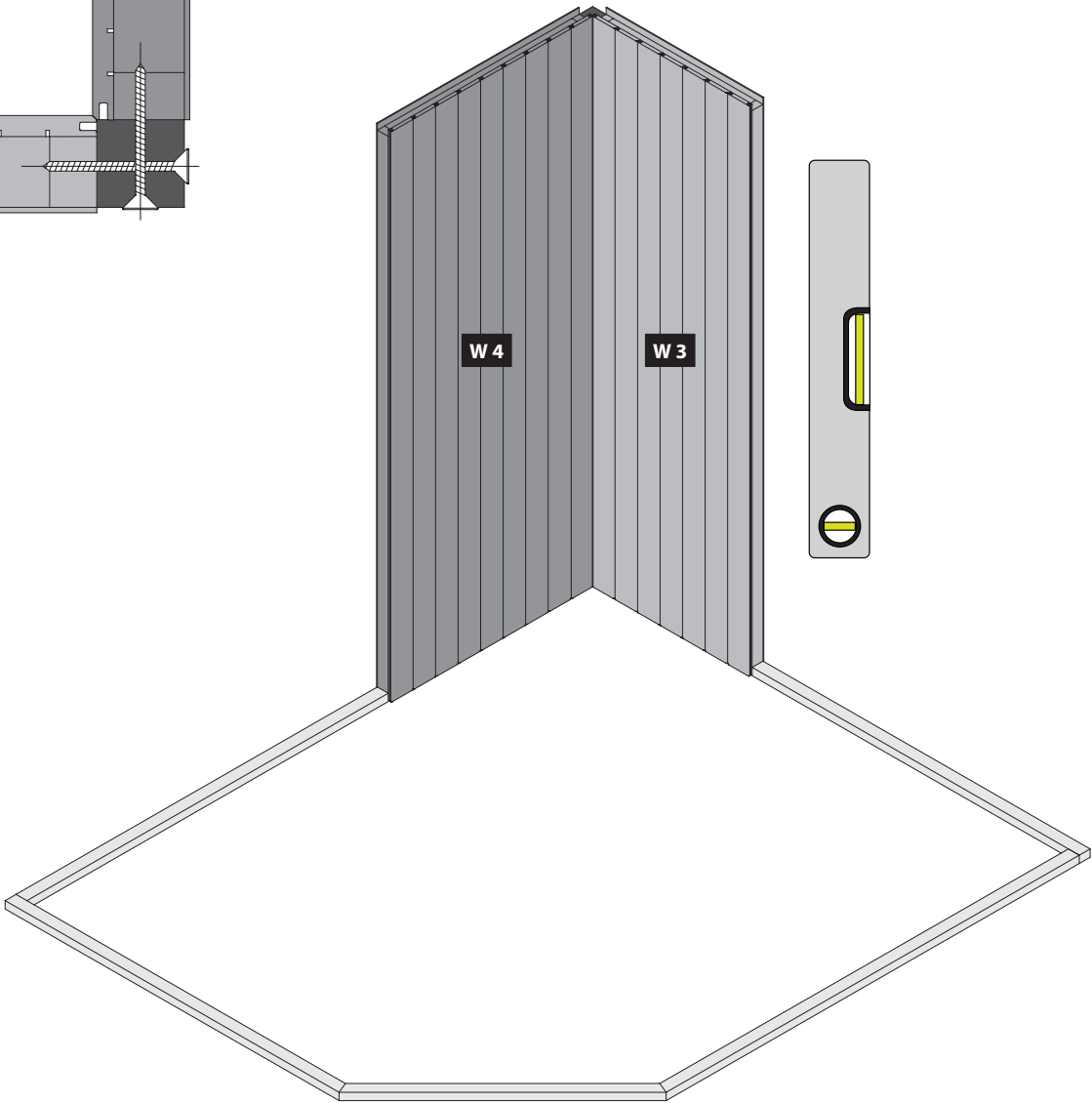
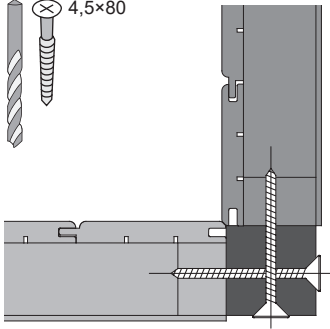
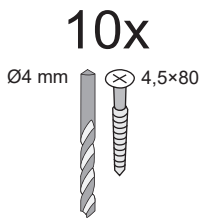
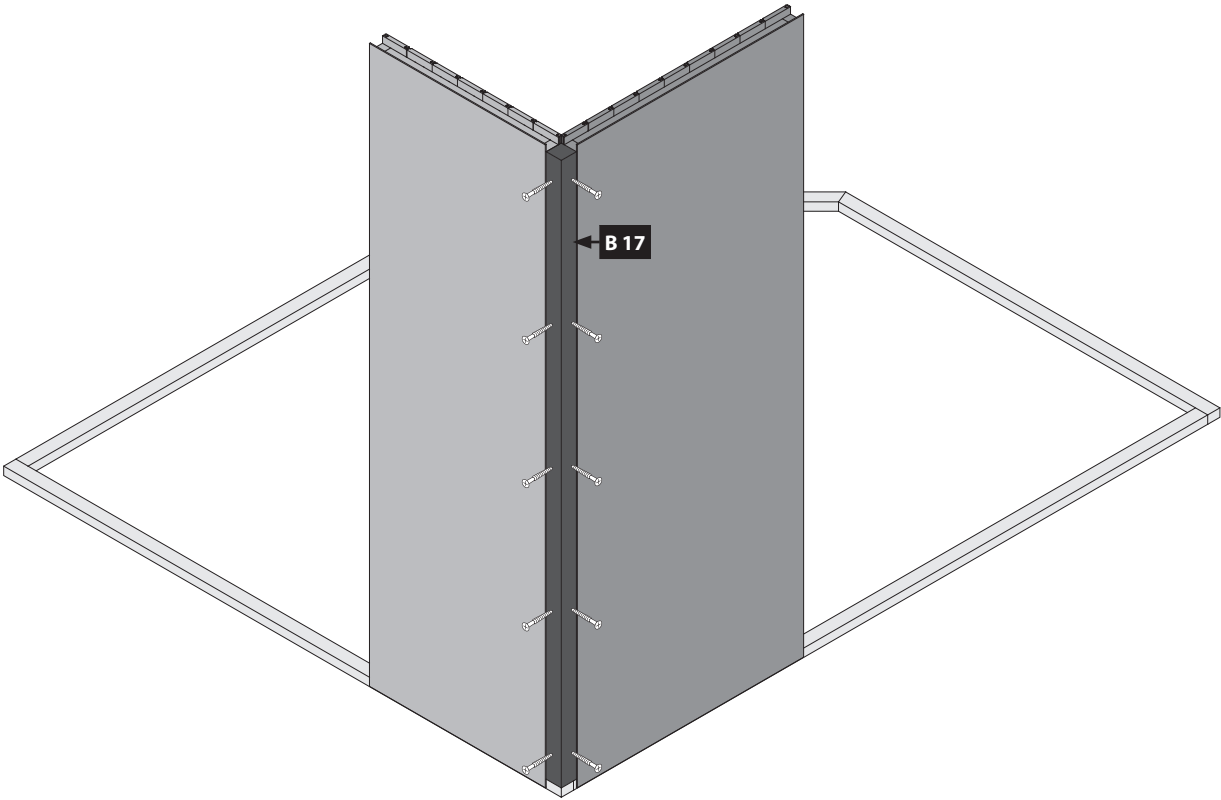
|                                                                                     |       |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|
|  |       |          |
| 1 x                                                                                 | 10 mm | ID 14025 |



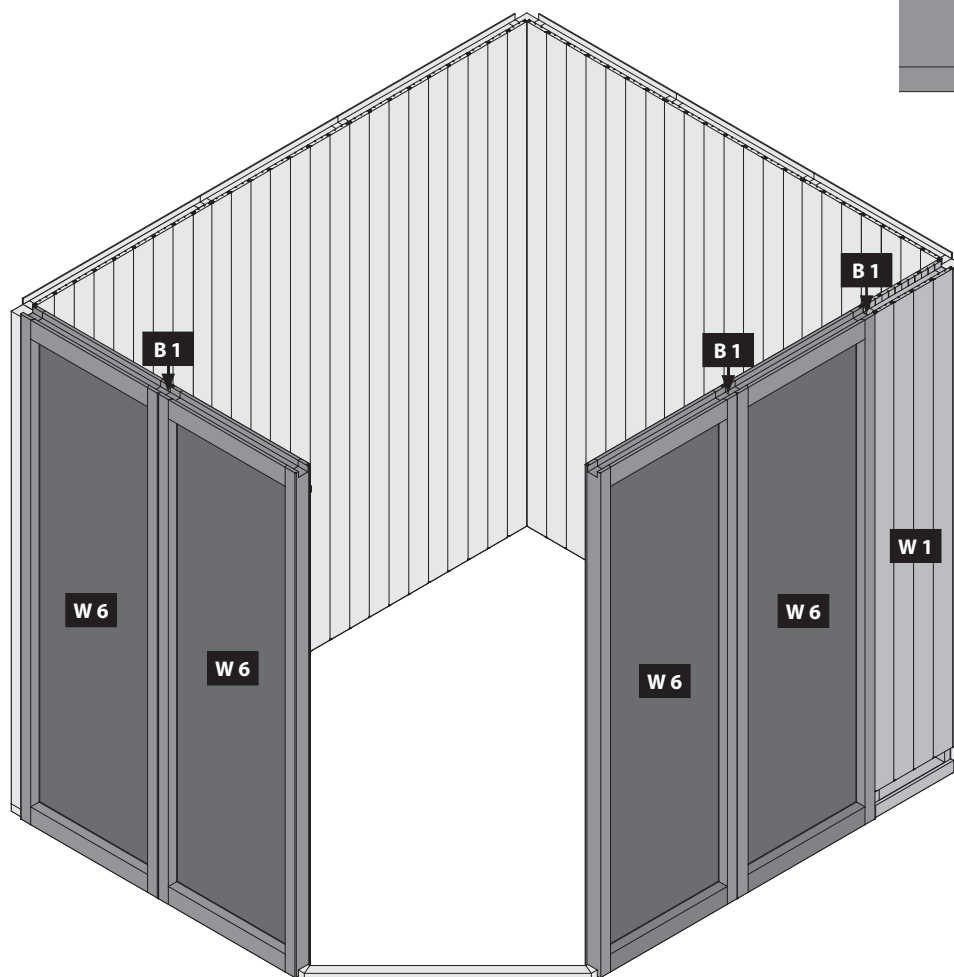
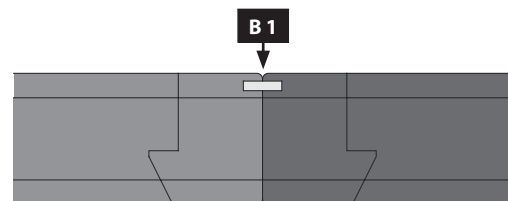
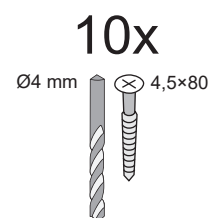
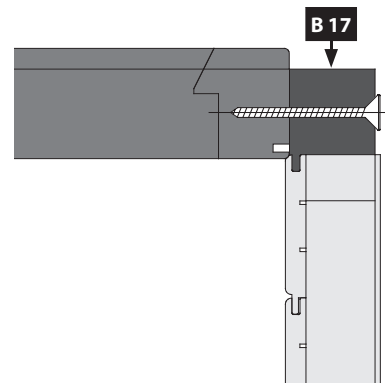
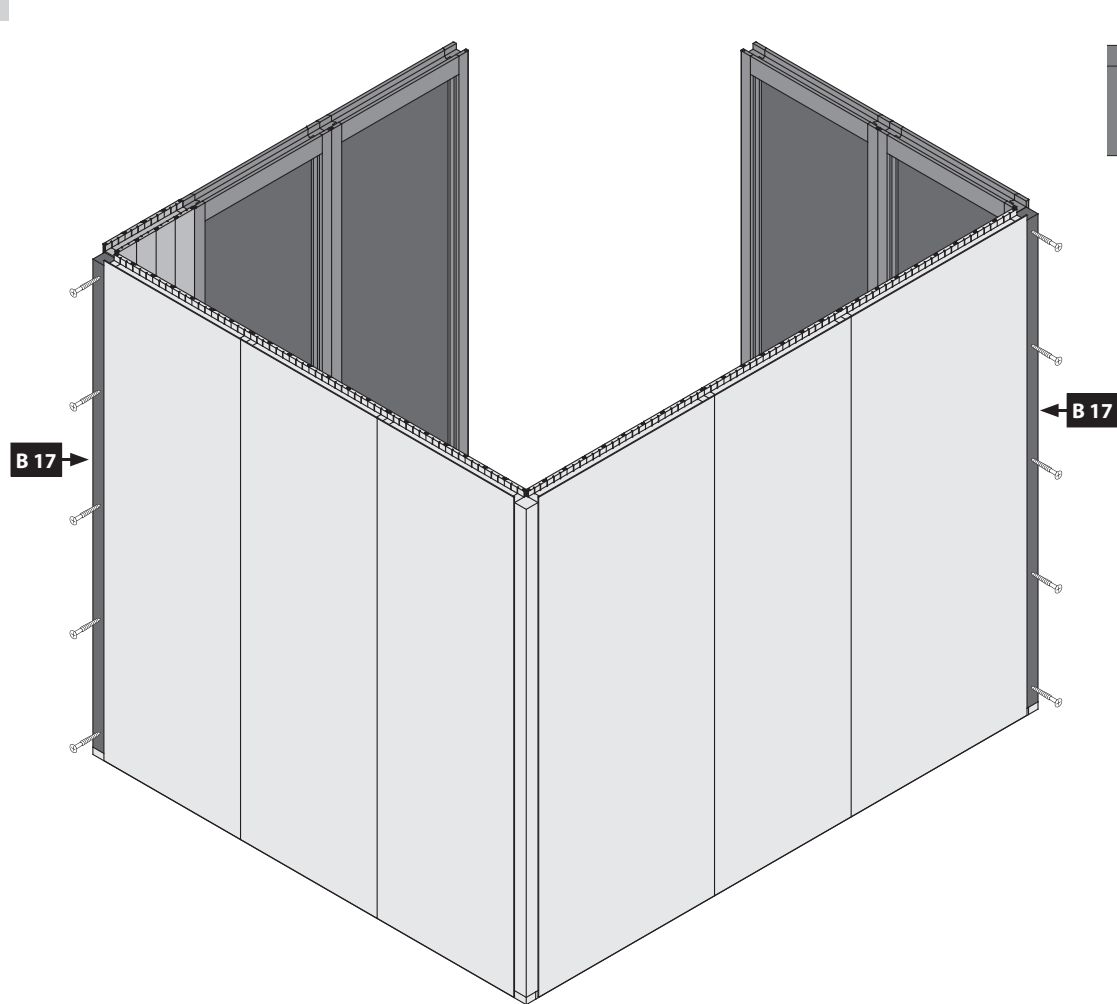


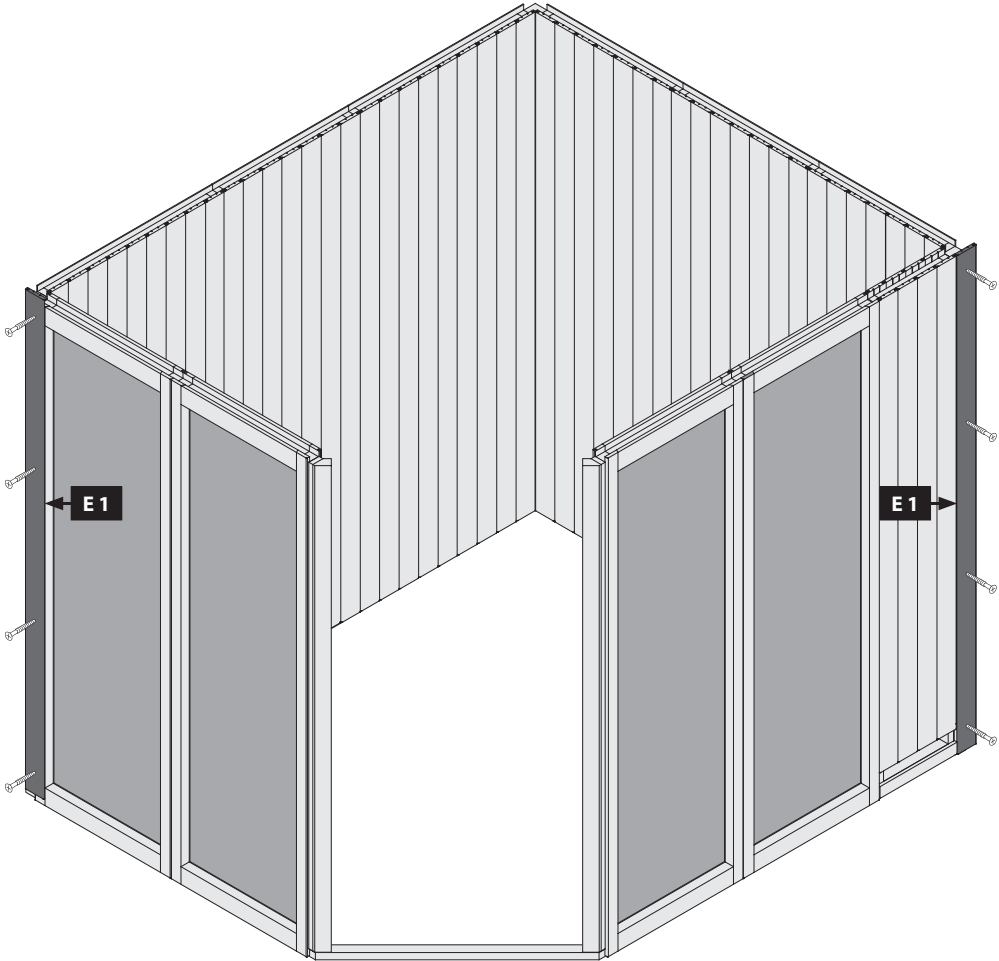
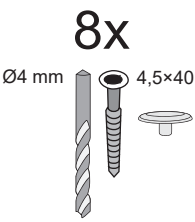
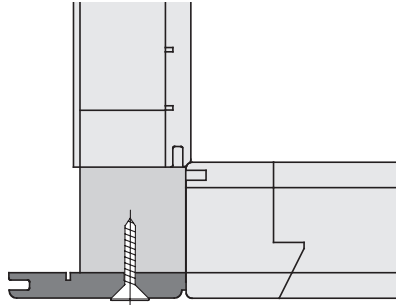
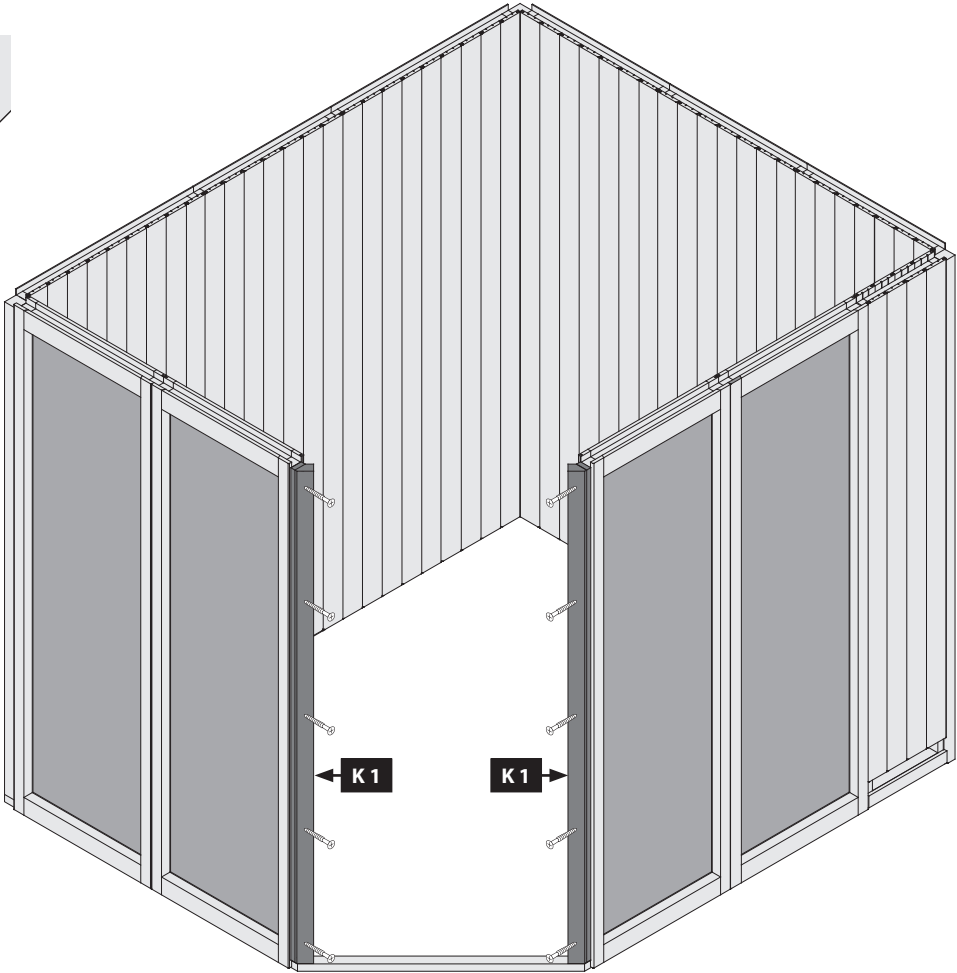
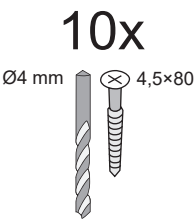
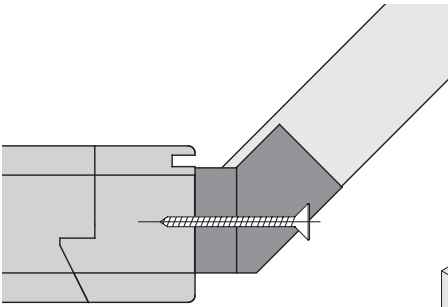
01

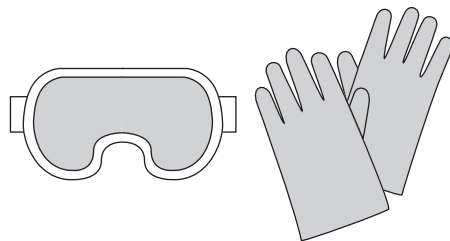






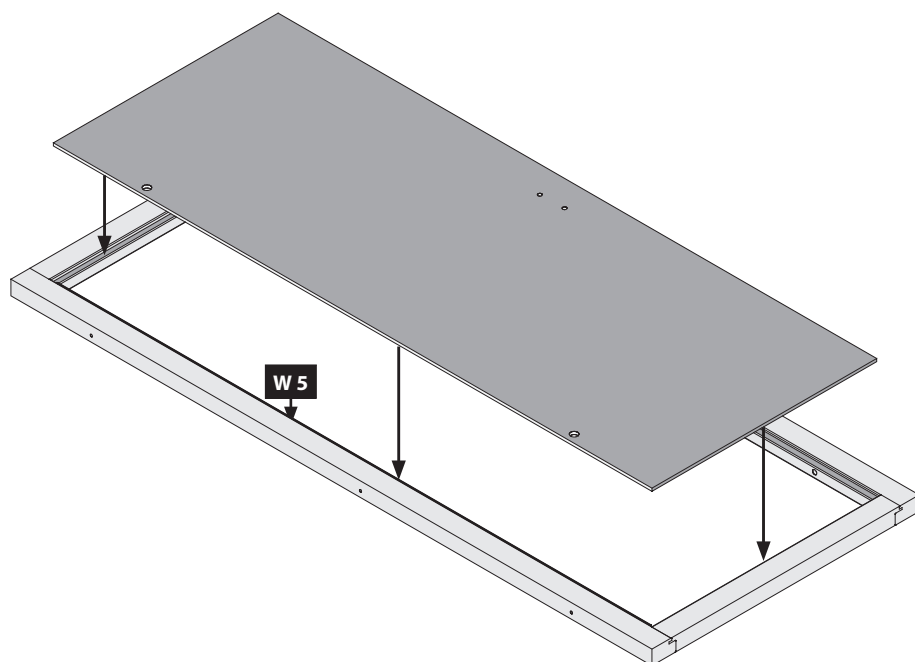




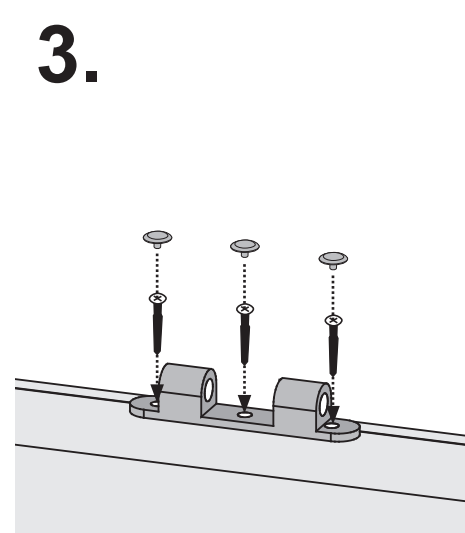
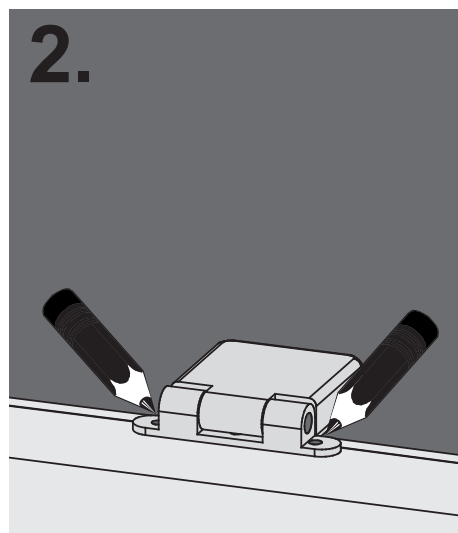
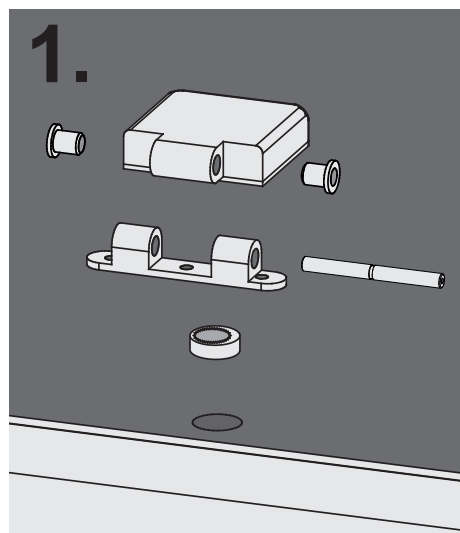
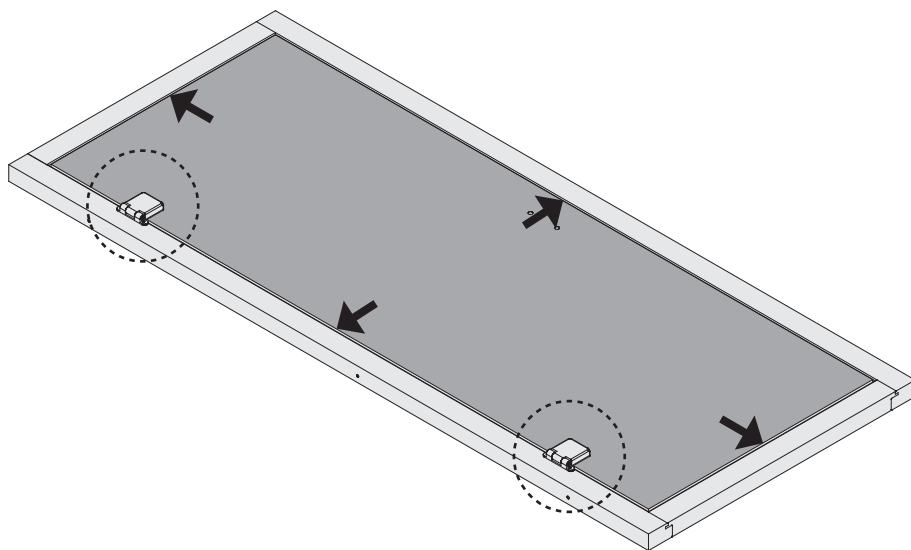


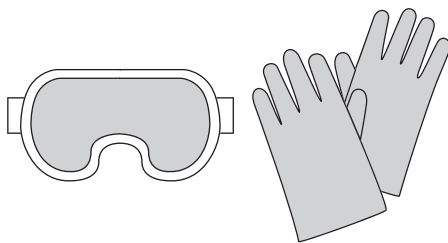
07

-  Tür in den Rahmen legen
-  Put the door in the frame
-  Mettez la porte dans le cadre
-  Plaats de deur in het frame
-  Sæt døren i rammen
-  Pon la puerta en el marco
-  Metti la porta nel telaio
-  Vložte dveře do rámu
-  Vložte dvere do rámu
-  Vrata namestite v okvir
-  Umieść drzwi w ościeżnicy
-  Postavite vrata u okvir
-  Az ajtót behelyezni a keretbe

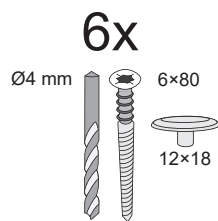
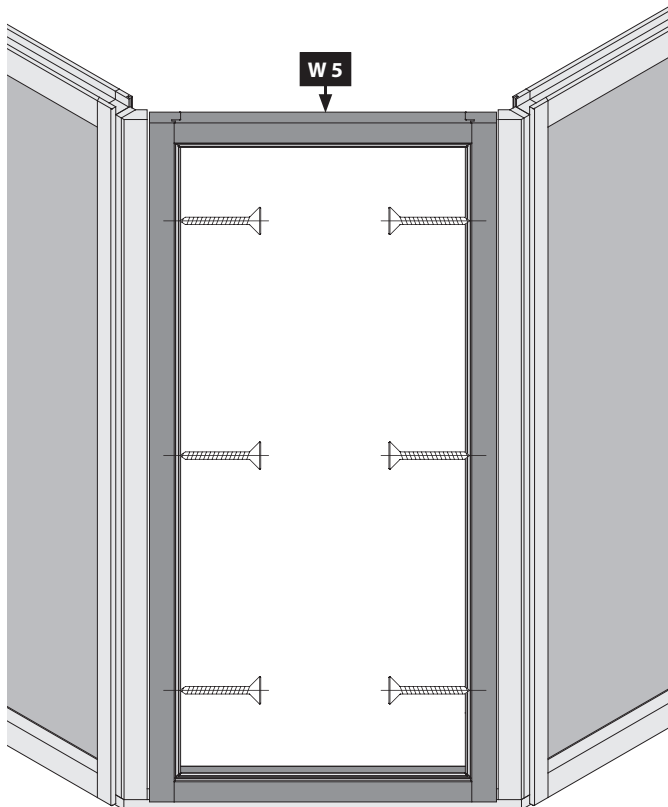


-  Tür im Rahmen ausrichten
-  Center the door in the frame
-  Aligner la porte dans le cadre
-  Lijn de deur in het frame uit
-  Juster døren i rammen
-  Alinea la puerta en el marco
-  Allinea la porta nella cornice
-  Zarovnejte dveře do rámu
-  Vyrovnávanie dverí v ráme
-  Poravnajte vrata v okvir
-  Wyrównanie drzwi w ościeżnicy
-  Poravnajte vrata u okviru.
-  Az ajtó beállítása a keretbe

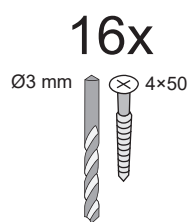
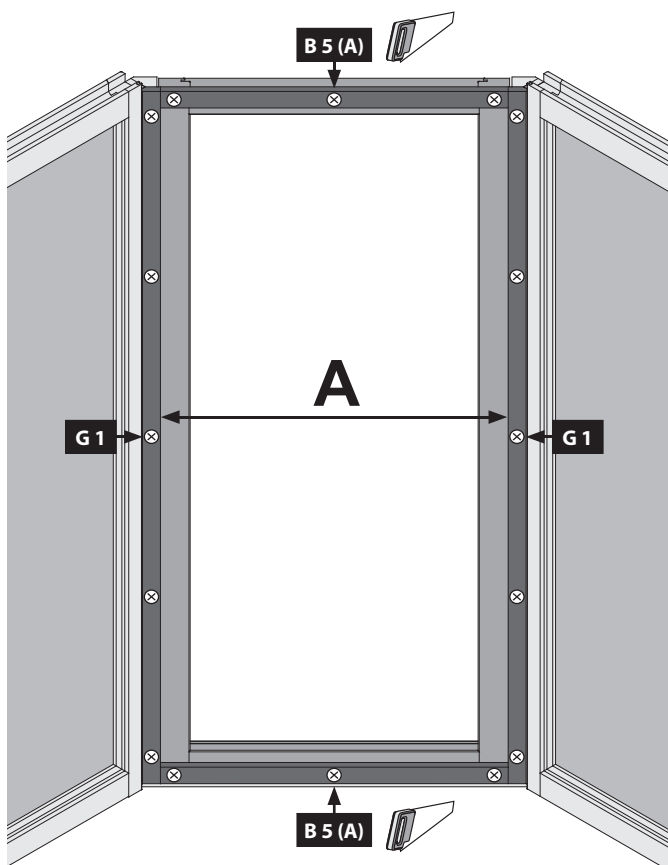
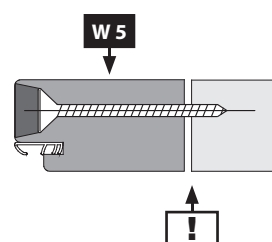
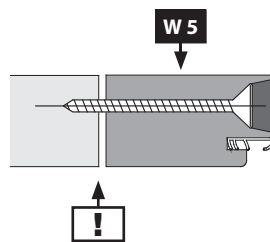




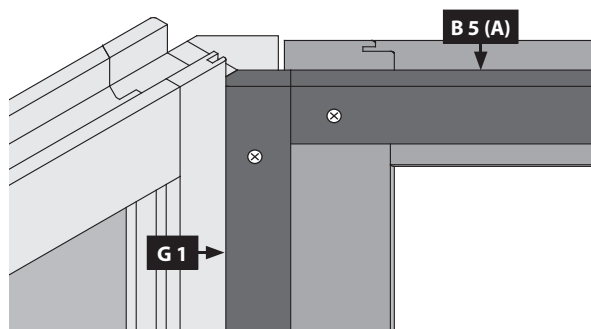
08



|  |               |  |             |
|--|---------------|--|-------------|
|  | Außen         |  | Vně         |
|  | Outside       |  | Vonku       |
|  | À l'extérieur |  | Zunaj       |
|  | Buiten        |  | Na zewnątrz |
|  | Udenfor       |  | Izvana      |
|  | Fuera         |  | Külső       |
|  | Al di fuori   |  |             |



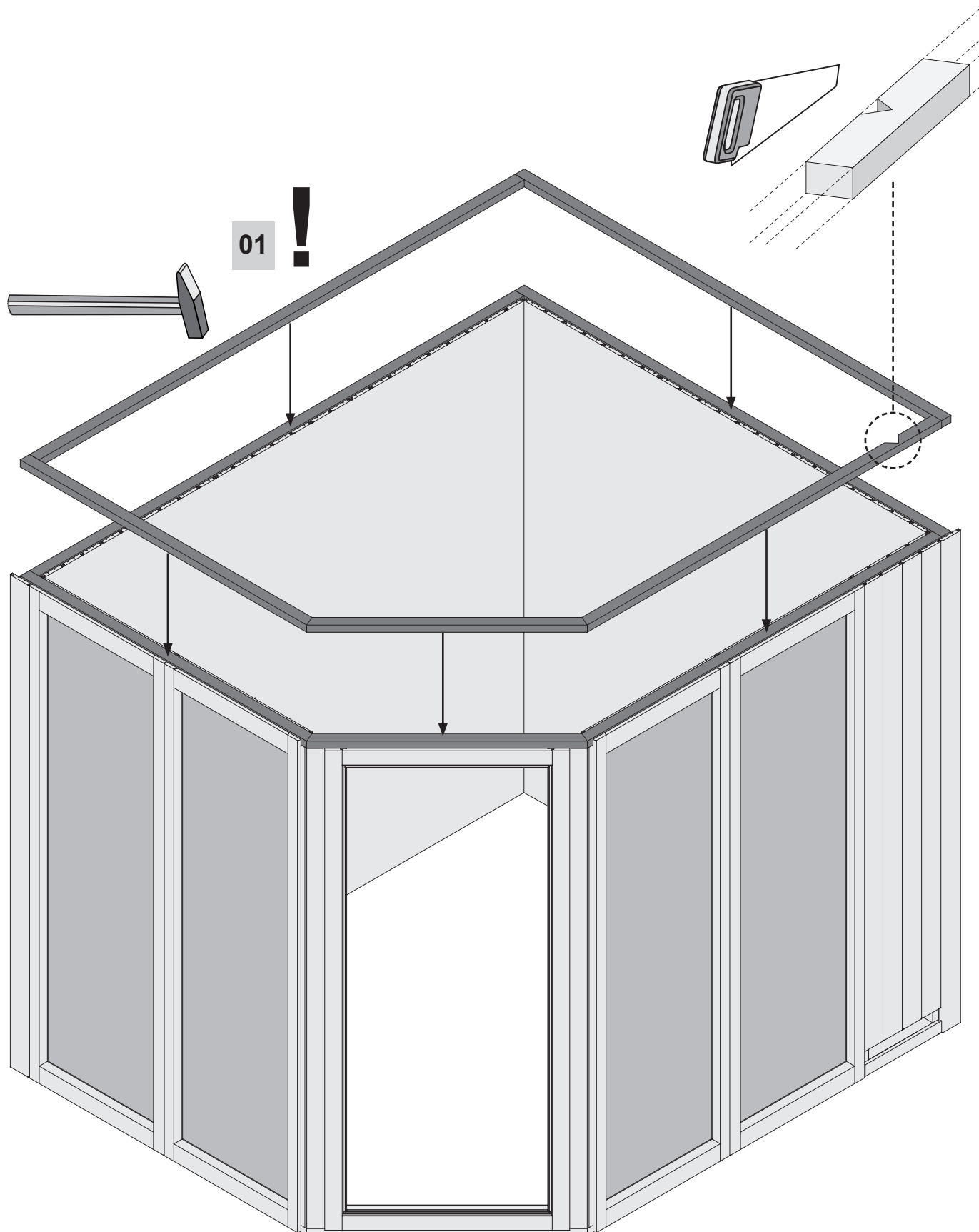
|  |               |  |            |
|--|---------------|--|------------|
|  | innen         |  | uvnitř     |
|  | inside        |  | vnútri     |
|  | à l'intérieur |  | notranjost |
|  | binnen        |  | wewnątrz   |
|  | inde på       |  | unutra     |
|  | dentro        |  | belül      |
|  | dentro        |  |            |



 Kabeldurchführung  
 Implementation for the cable  
 Mise en œuvre pour le câble  
 Implementatie voor de kabel

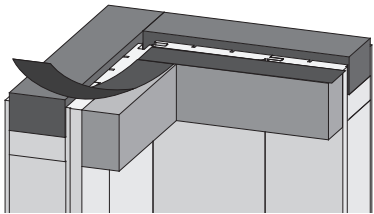
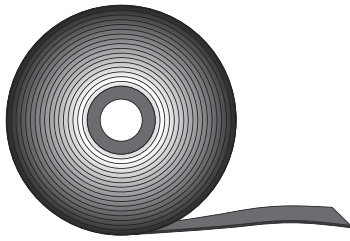
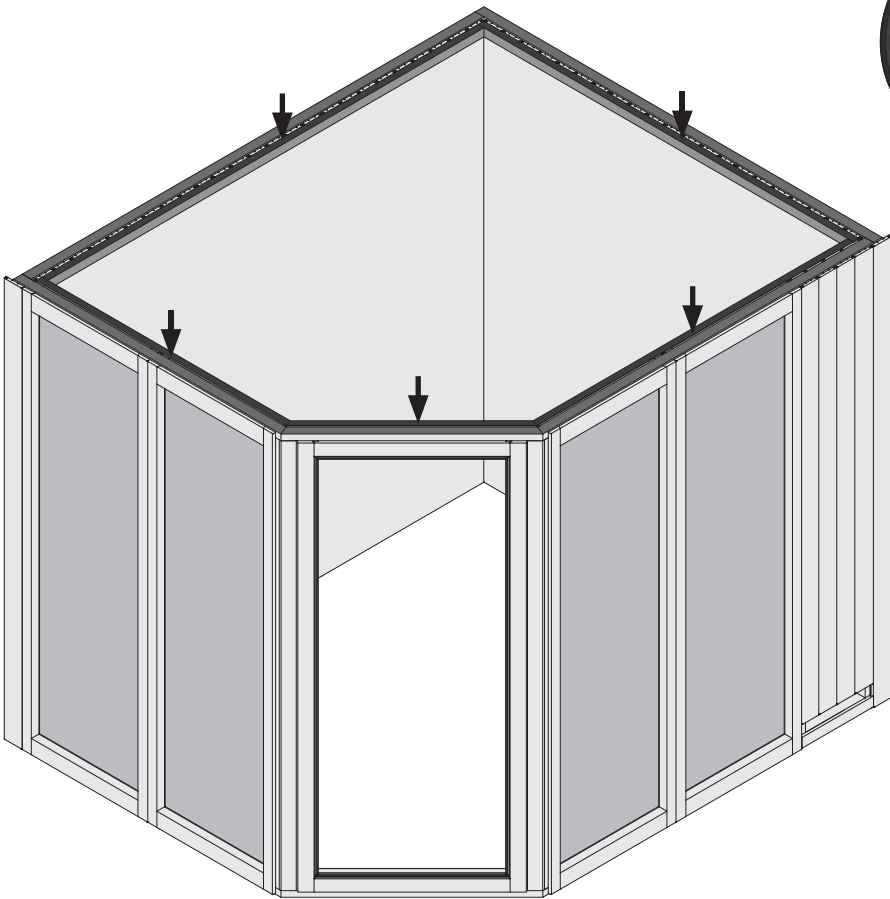
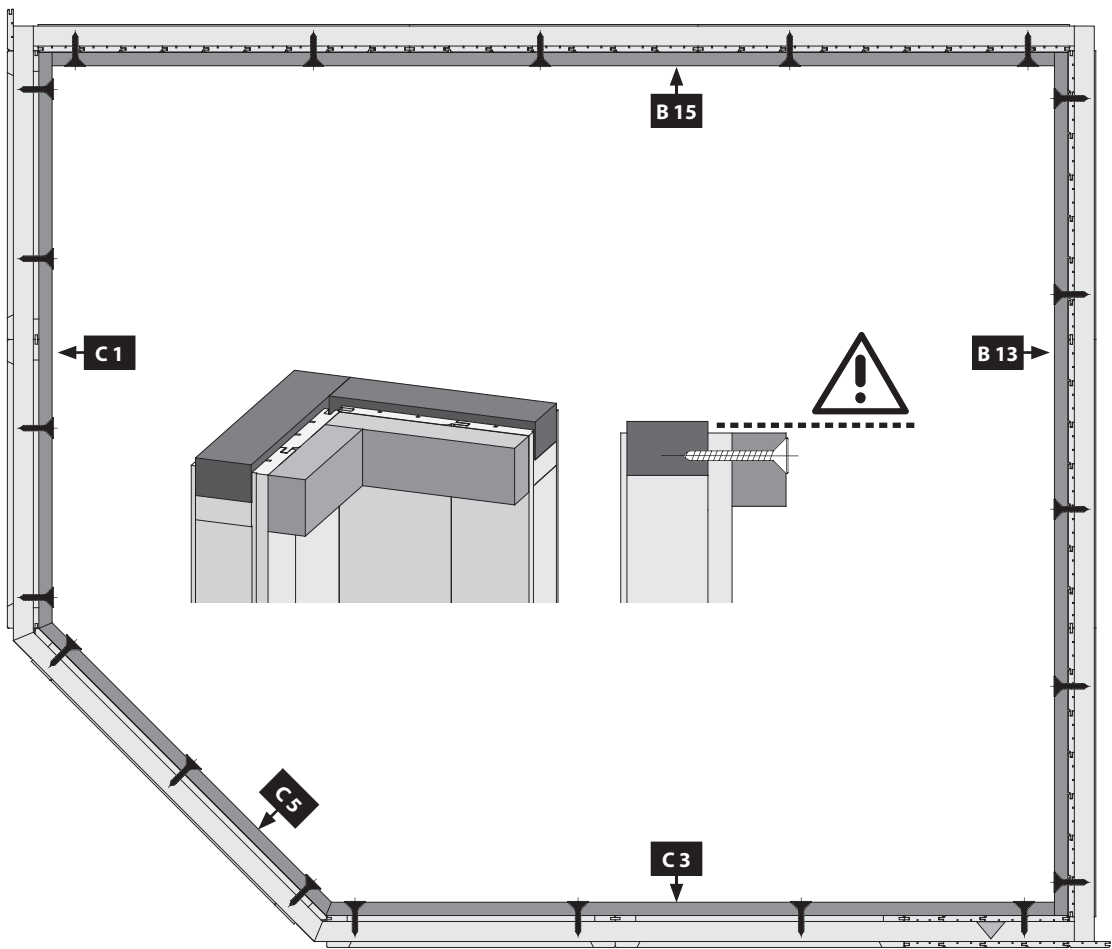
 Kabelforskruning  
 Implementación para el cable  
 Implementazione per il cavo  
 Provedení kabelu

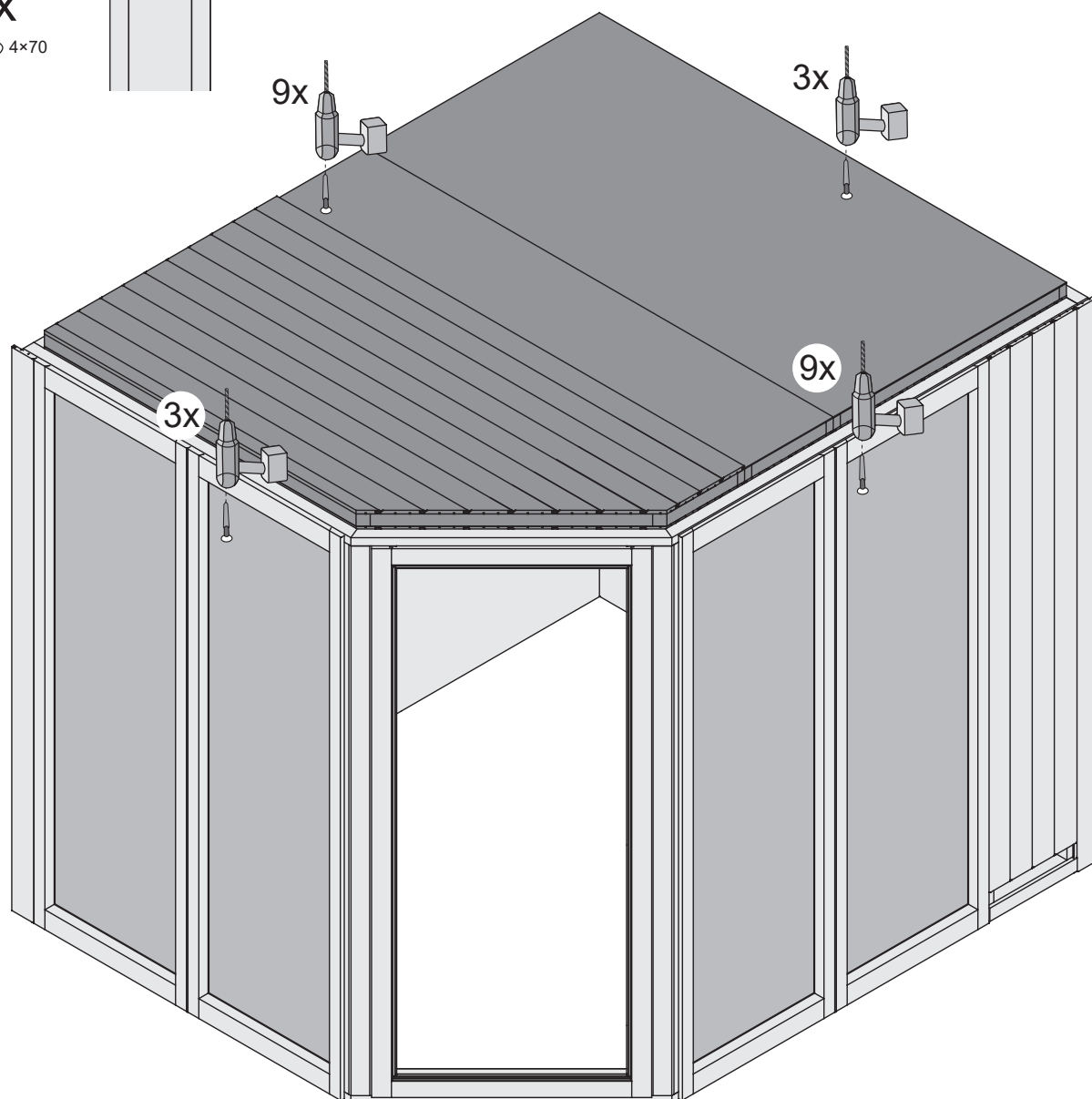
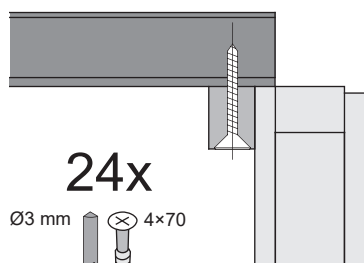
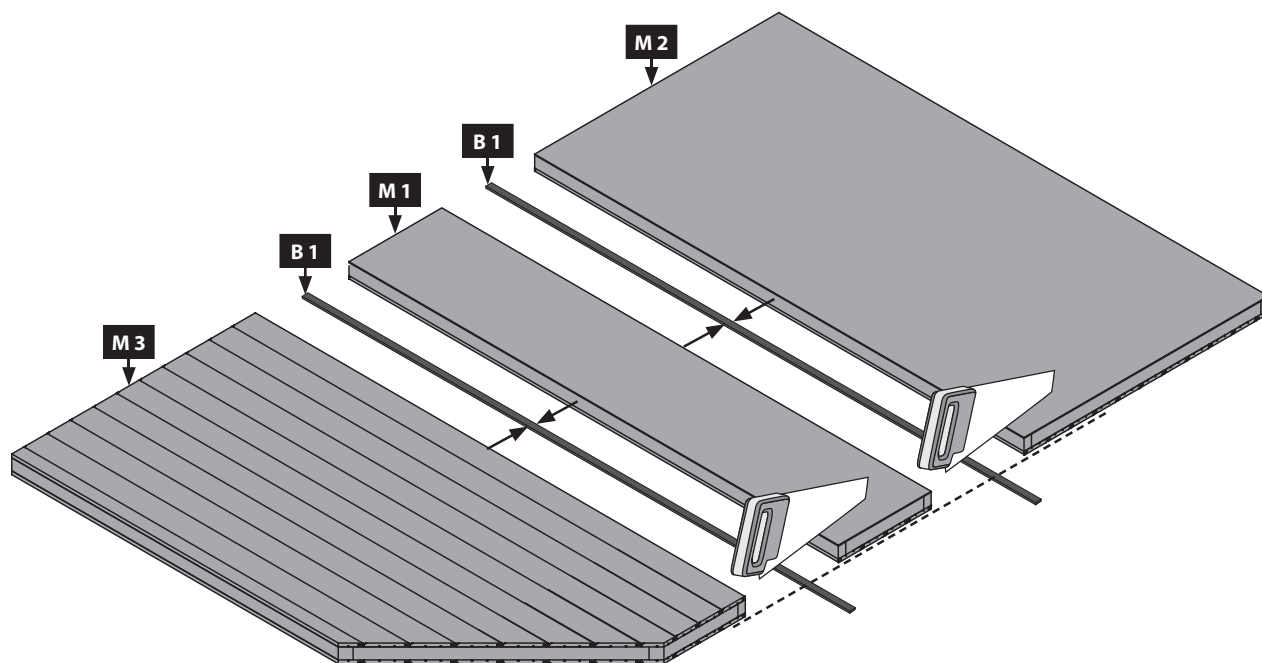
 Priechodka kábla  
 Kabelsko žrelo  
 Przepust kablowy  
 Provedení kabelu  
 Priechodka kábla





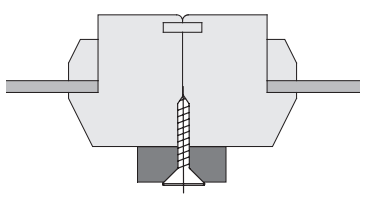
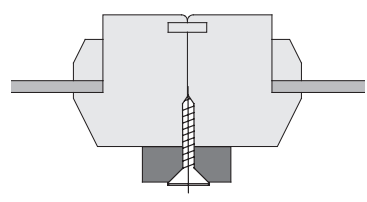
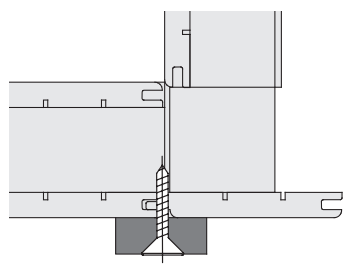
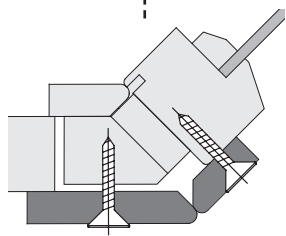
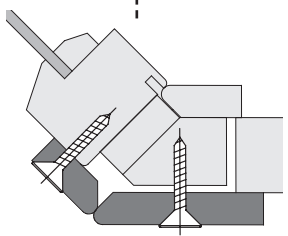
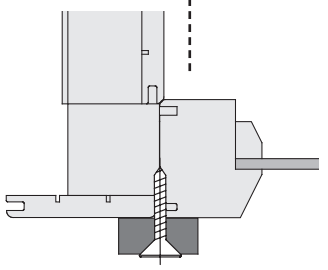
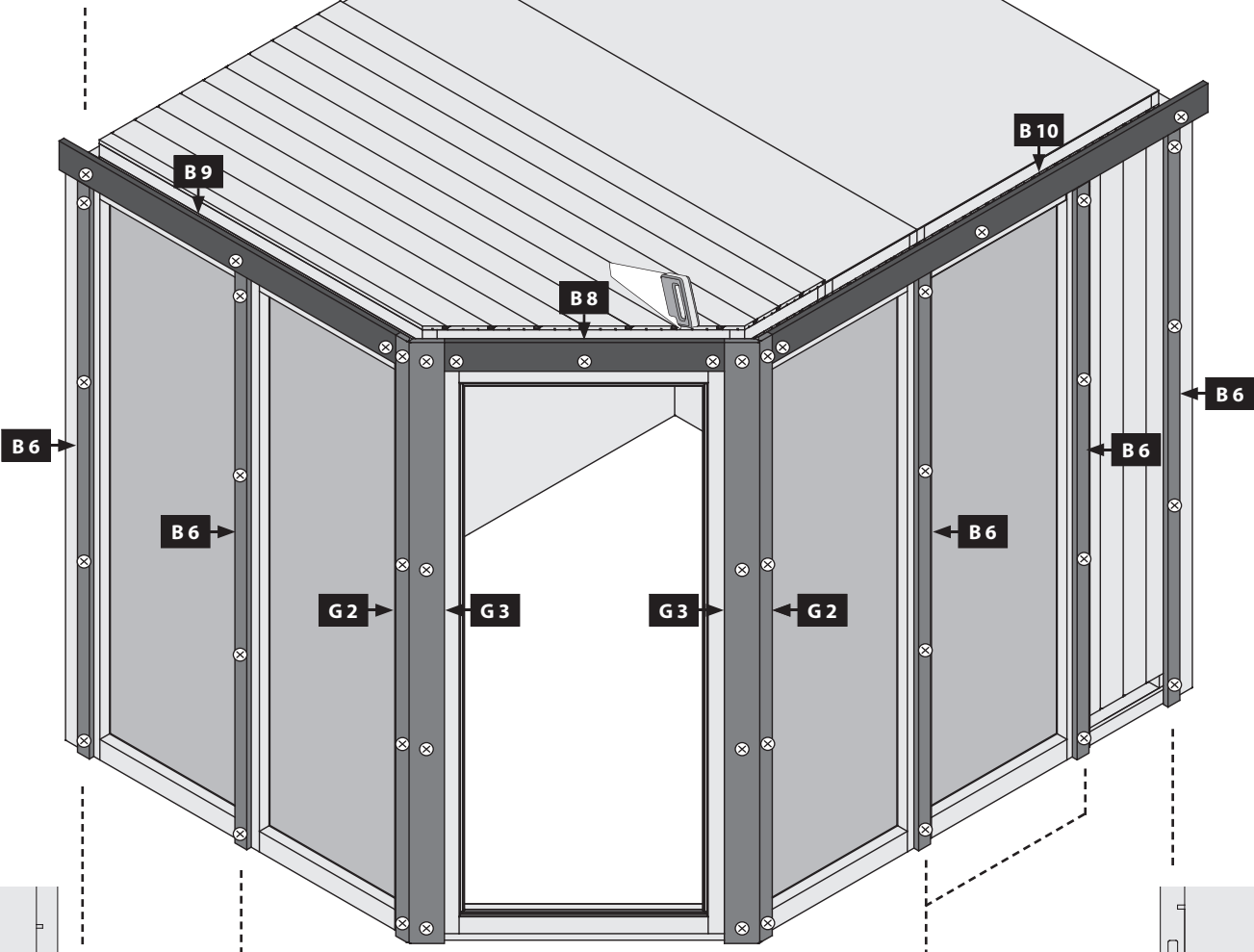
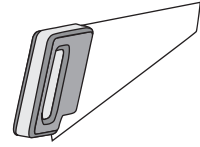
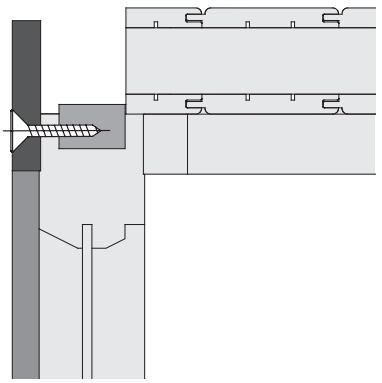
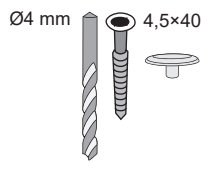
21x  
Ø3 mm 4x50

A graphic showing a drill bit and a screw.

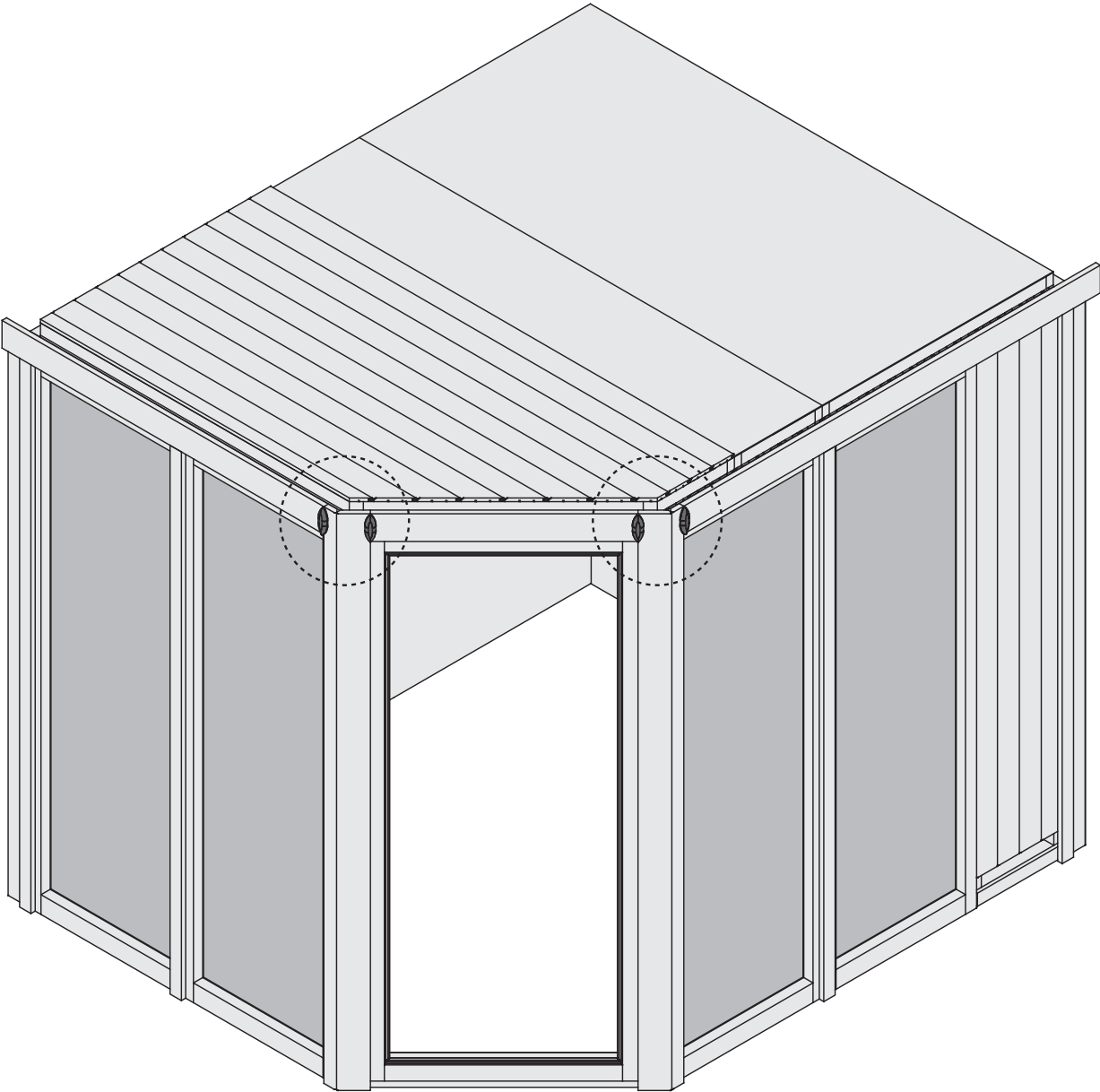
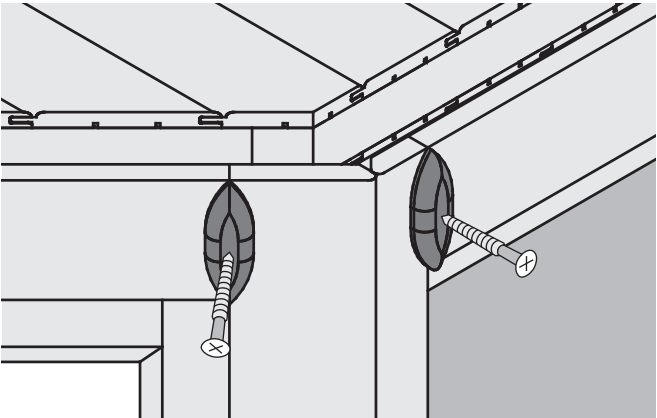


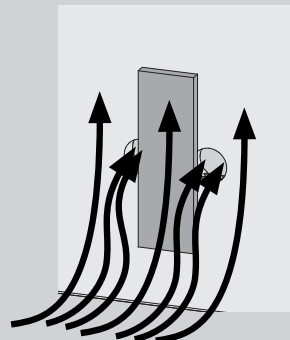
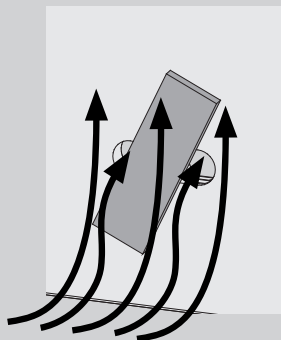
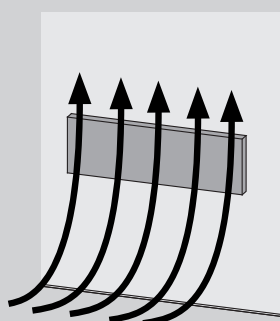
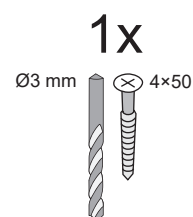
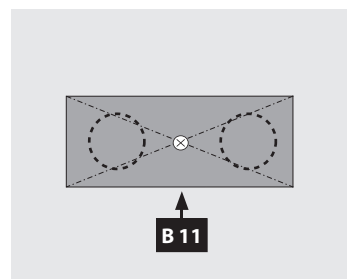
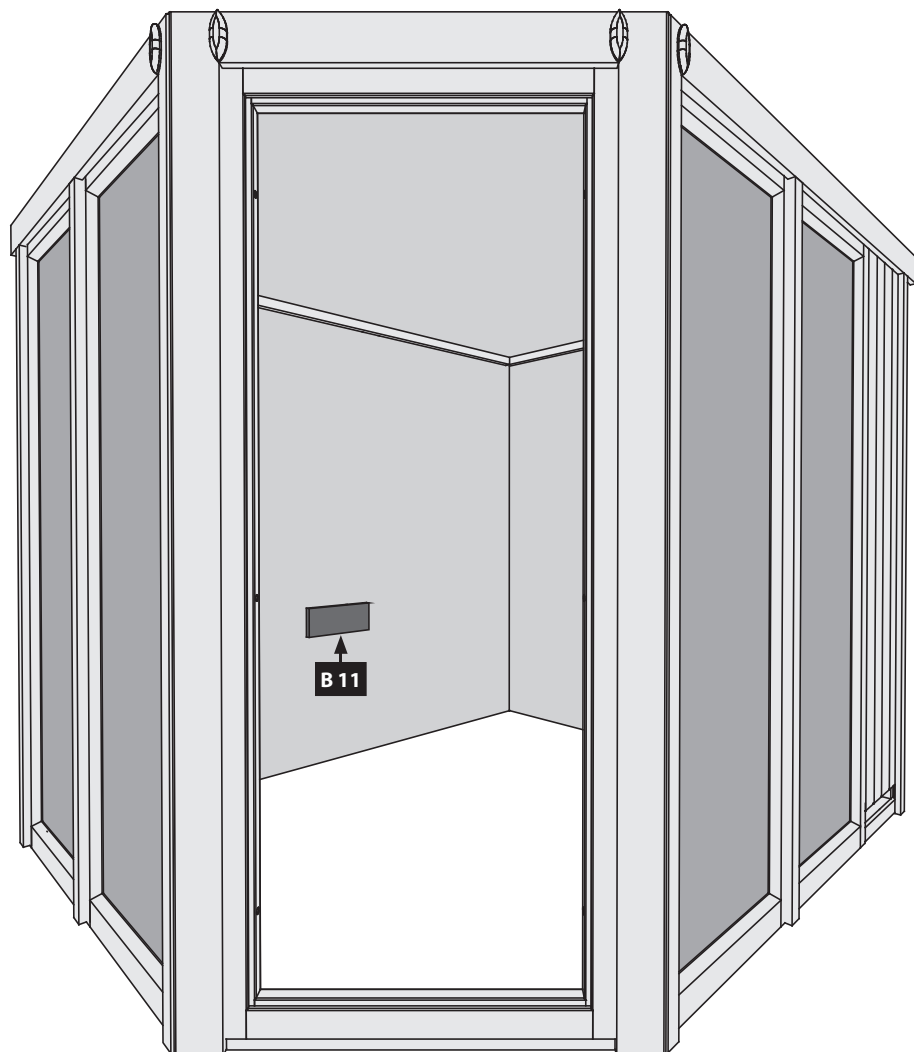


45x



4x  
Ø4 mm 4,5x40





 Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach Ihren eigenen Wünschen

 This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes

 Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.

 Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens

 Sådan fungerer styret. Brug den til at regulere udstødningsluften efter dine egne ønsker

 Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Regule con ello el aire de salida según sus propios deseos

 Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione

 Zde je zobrazená funkce desky. Regulujte s ní odsávání vzduch dle Vašeho přání

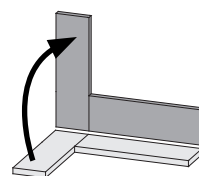
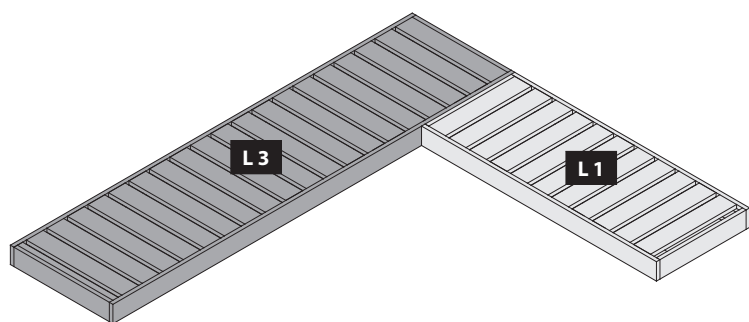
 Tu je znázornený princíp fungovania dosky. Pomocou nej môžete regulovať odvod vzduchu podľa vlastných potrieb..

 Tukaj si lahko ogledate delovanje plošče. Z njo lahko uravnate izpušni zrak po lastnih željah.

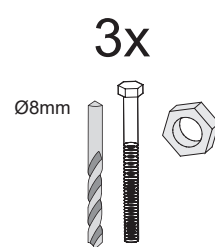
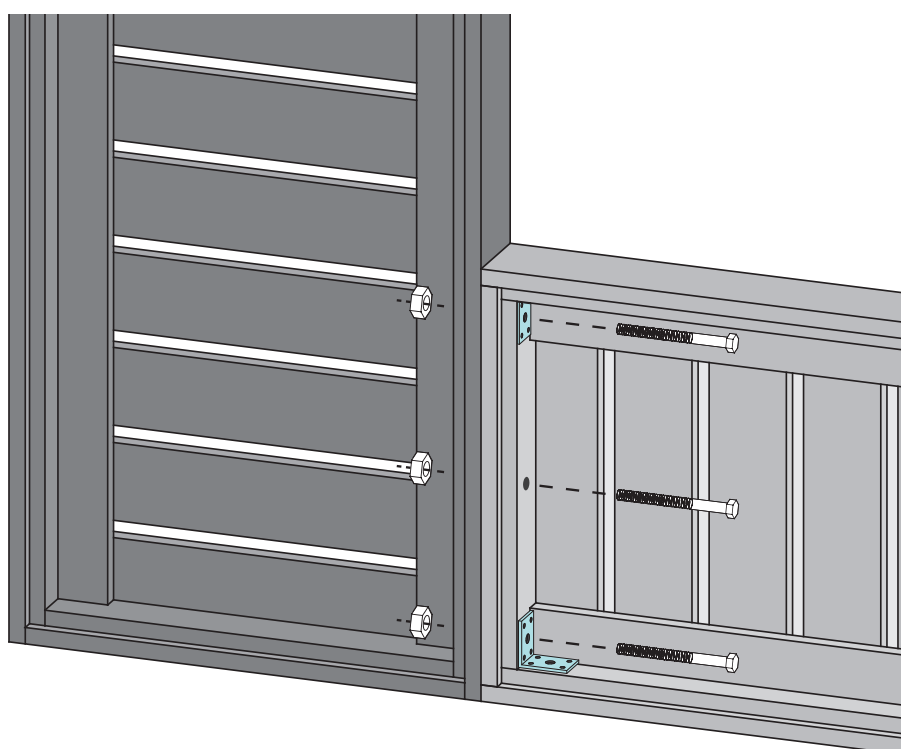
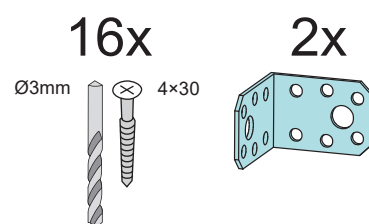
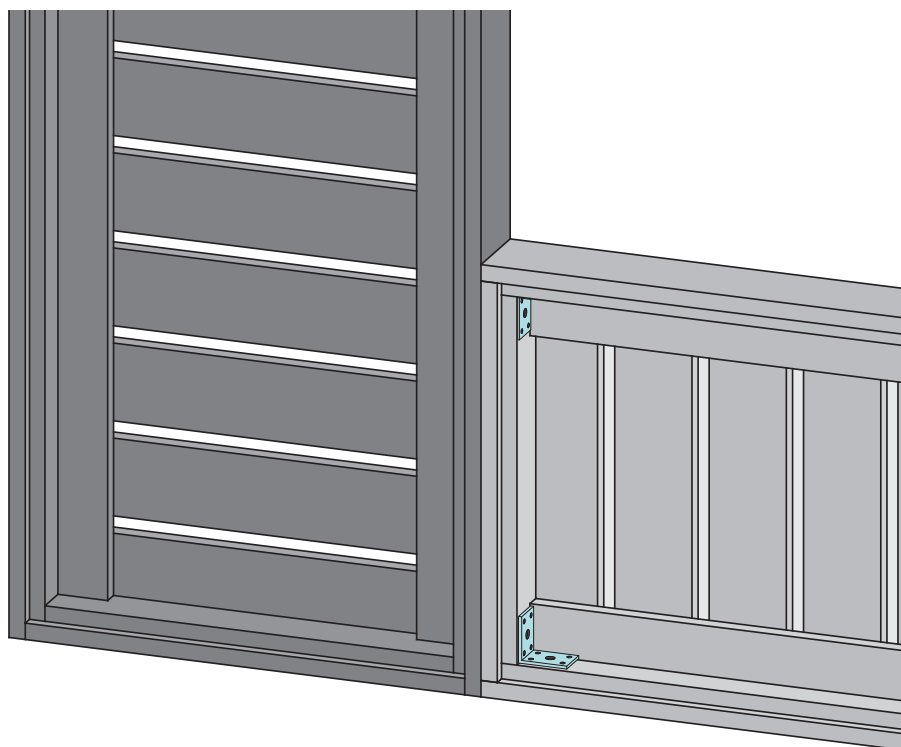
 Poniżej przedstawiono sposób działania panelu. W ten sposób można regulować przepływ powietrza wywiewanego zgodnie

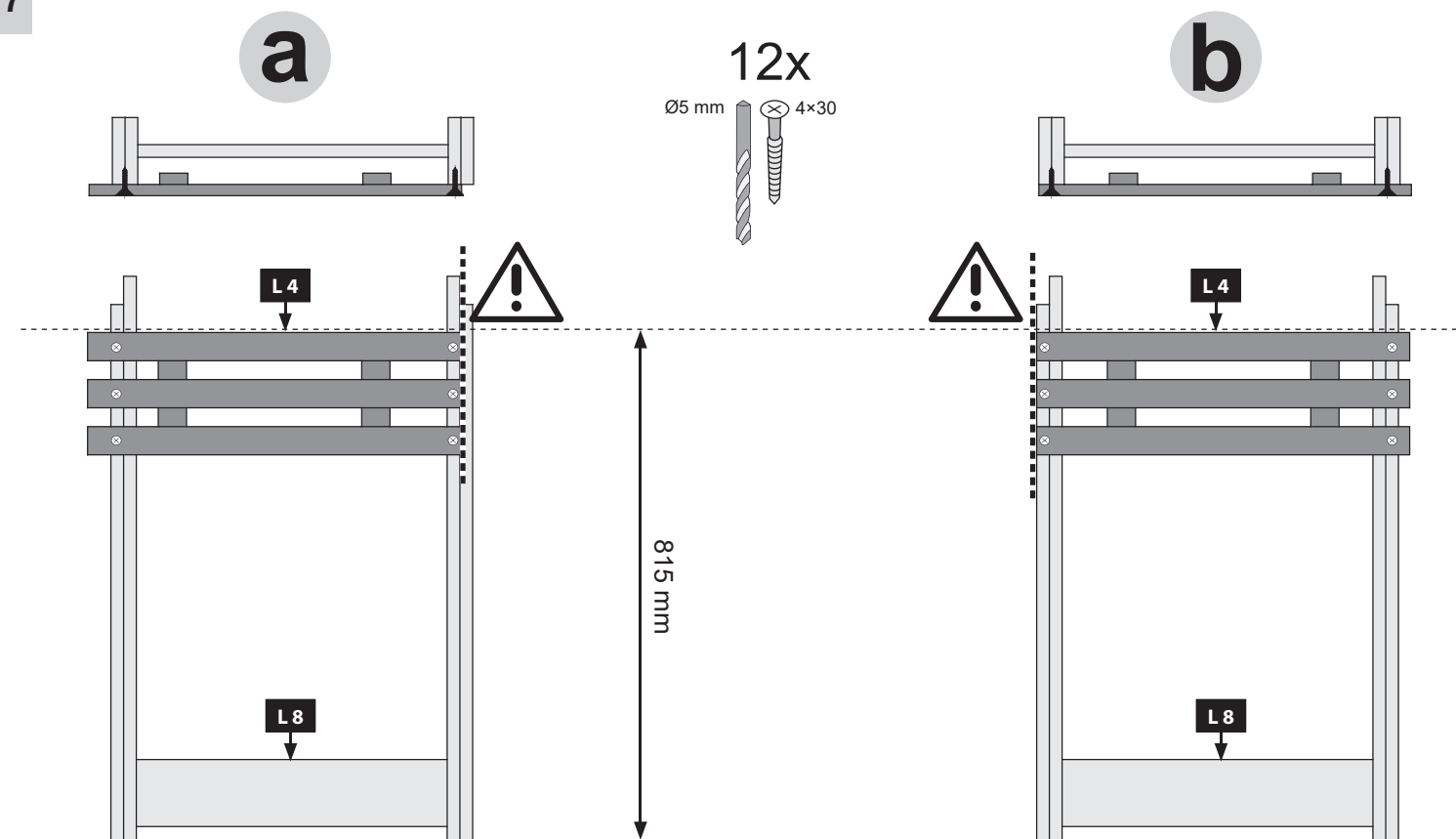
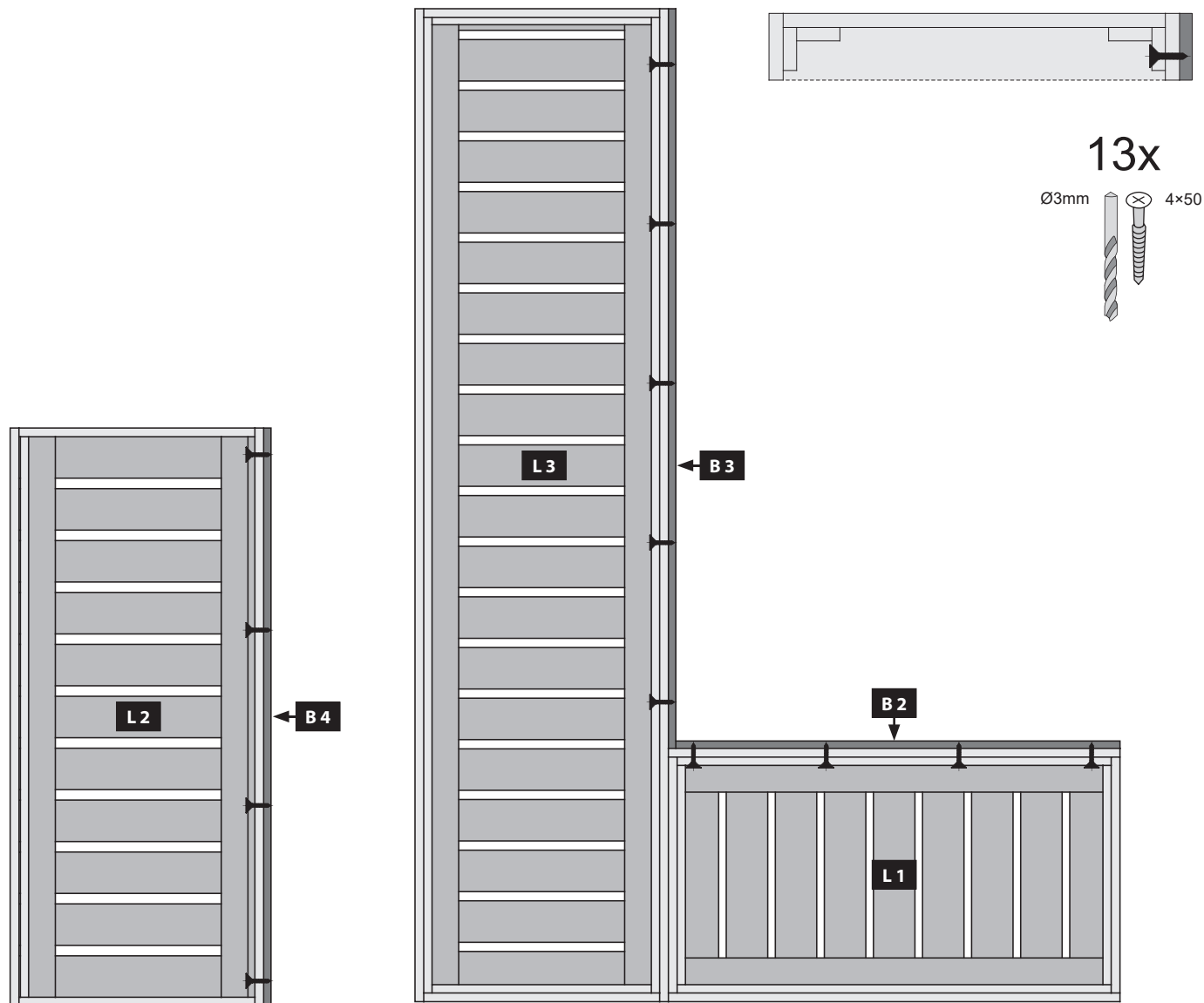
 Ovo ilustrira kako ploča radi. Koristite je za podešavanje ispušnog zraka prema svojim željama.

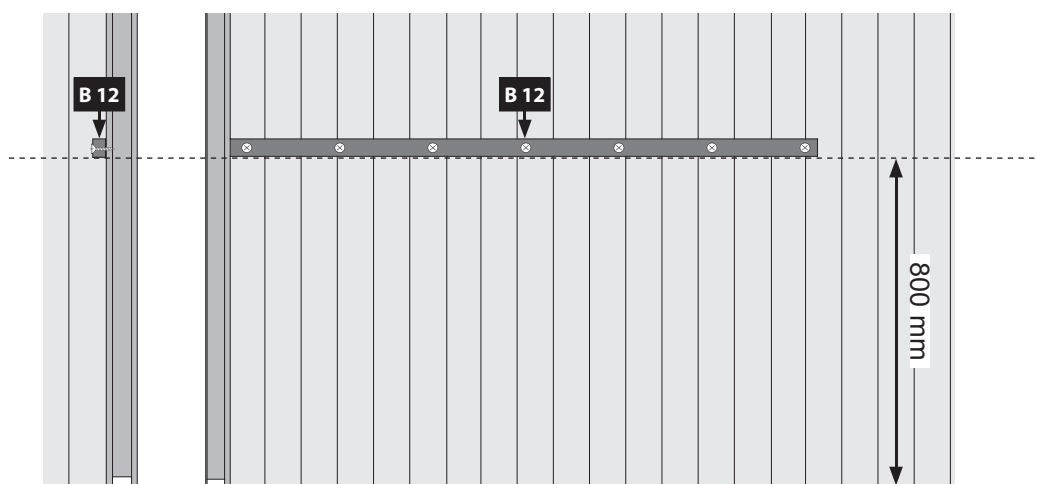
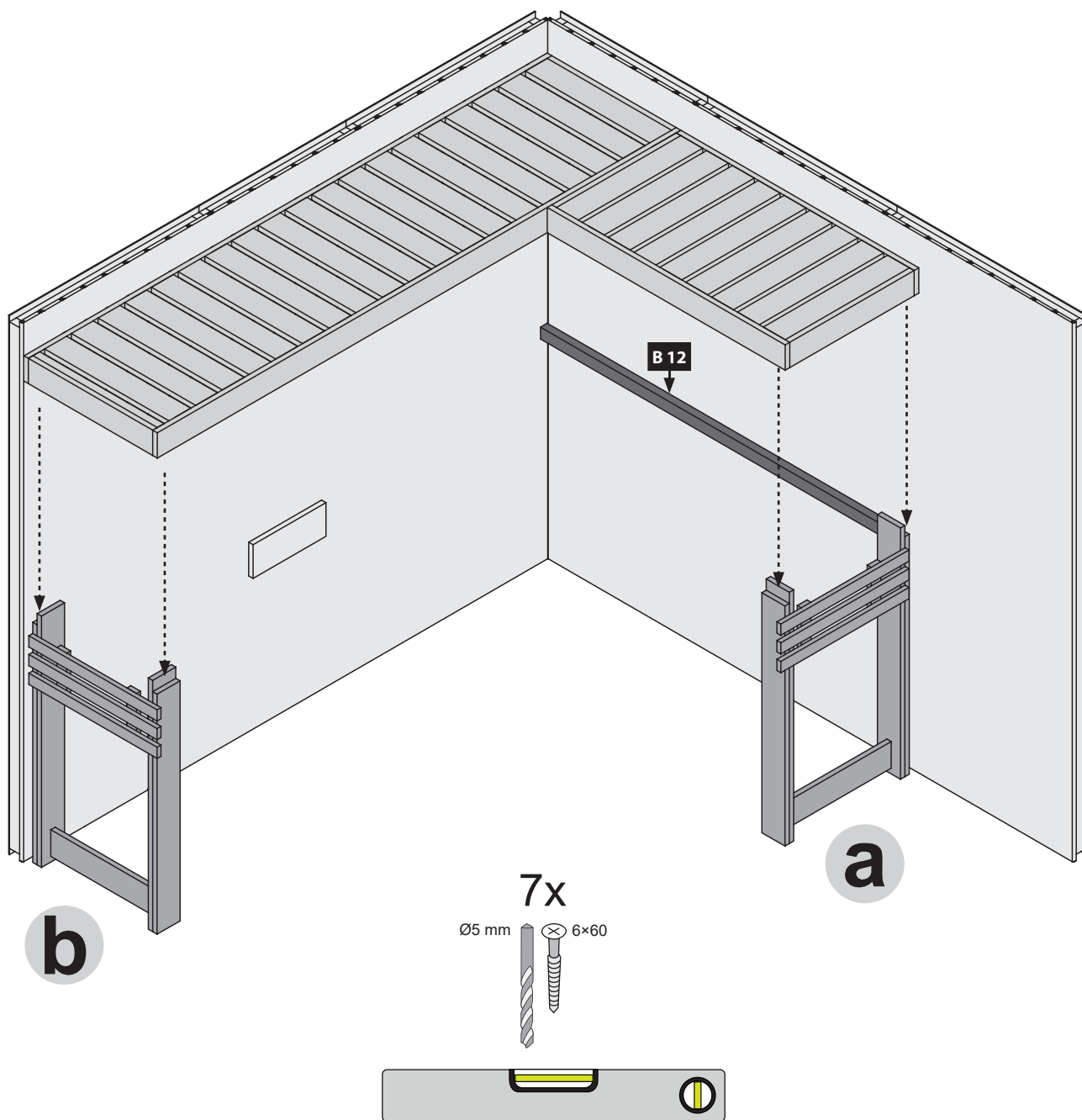
 Itt látható a deszka működési elve. Ezzel saját igényeinek megfelelően szabályozhatja a levegő áramlását.

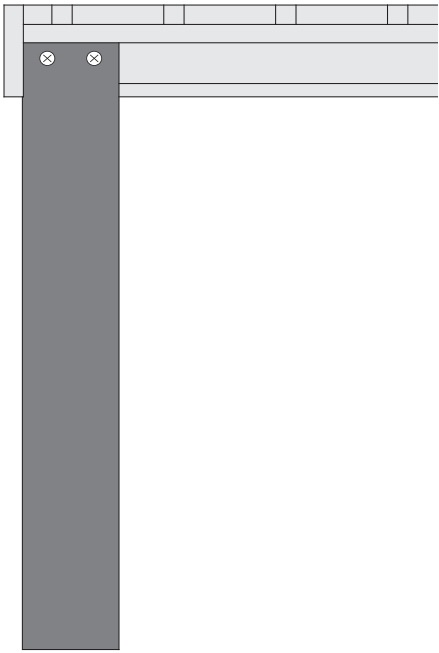
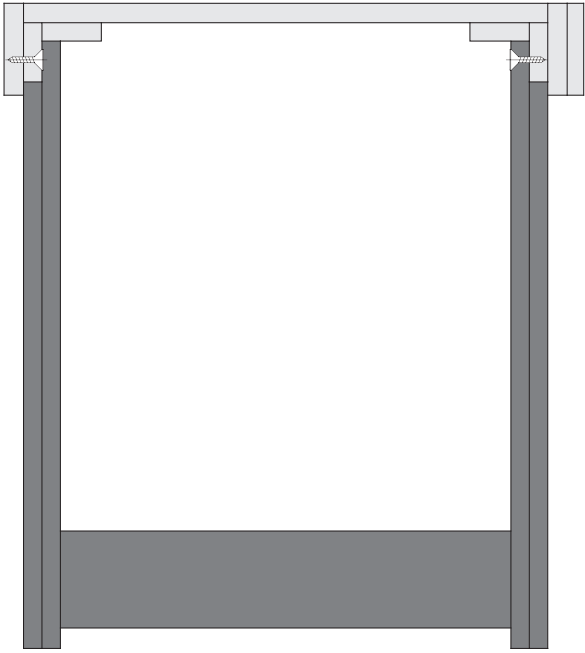
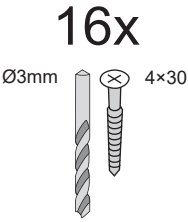
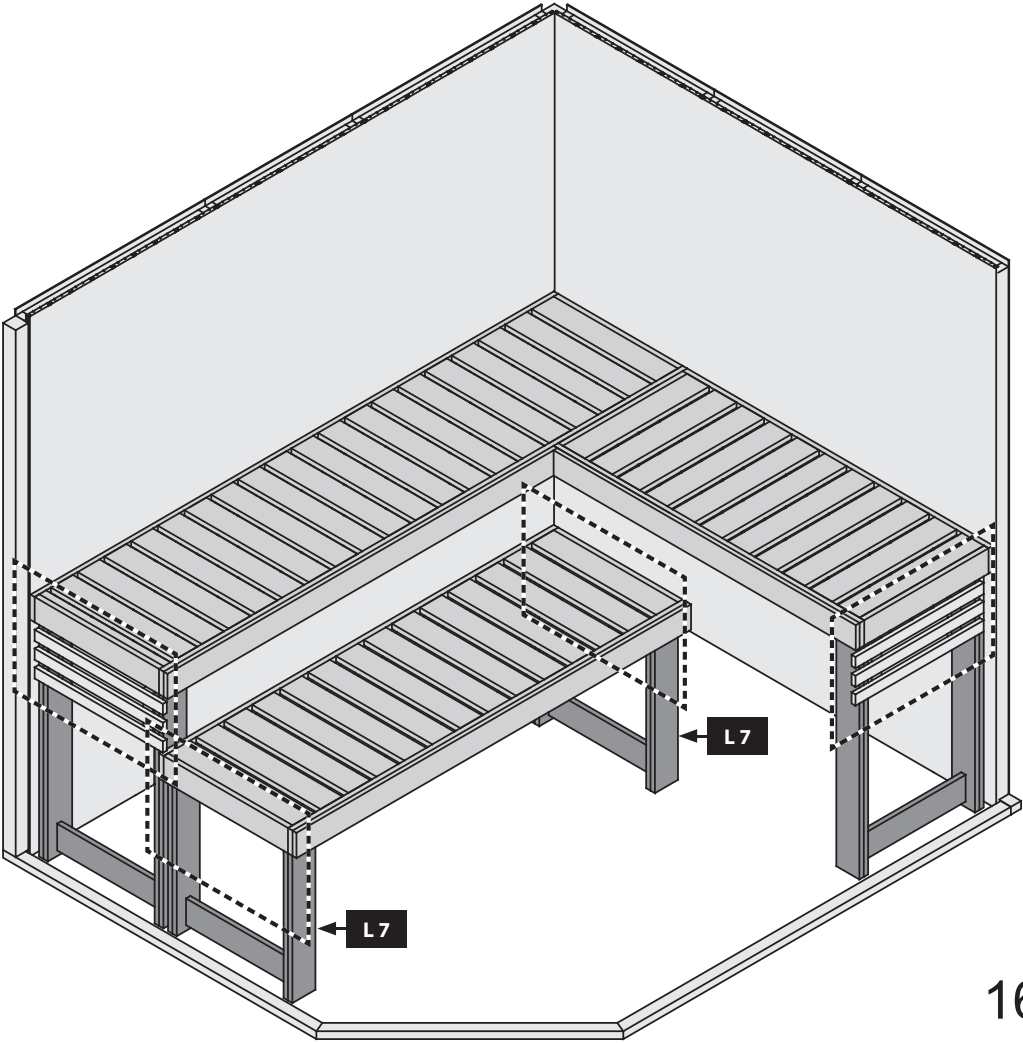


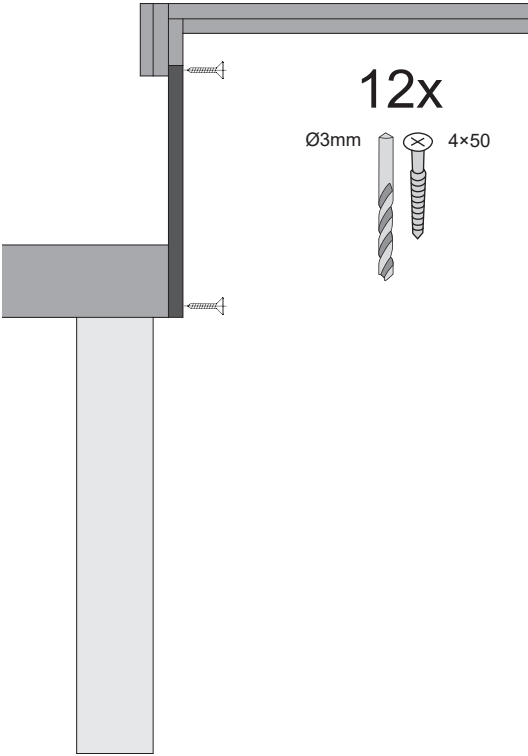
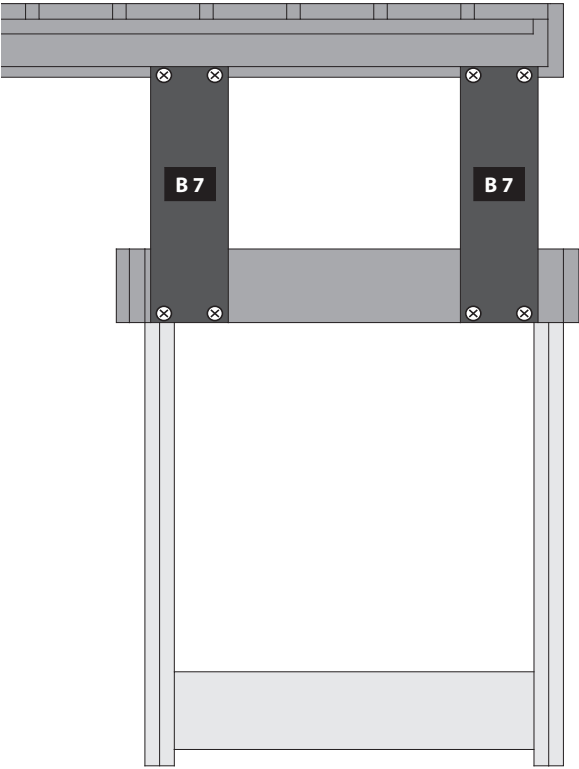
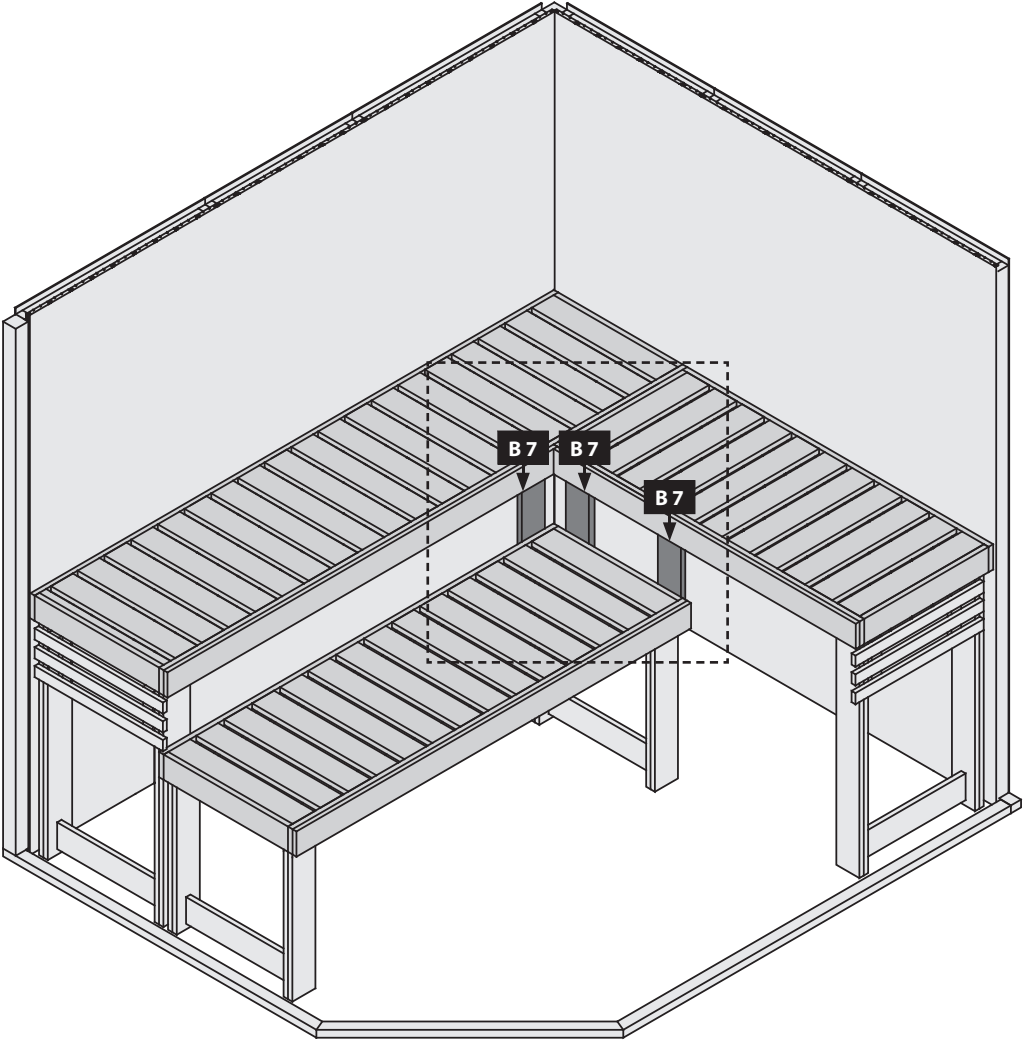
15



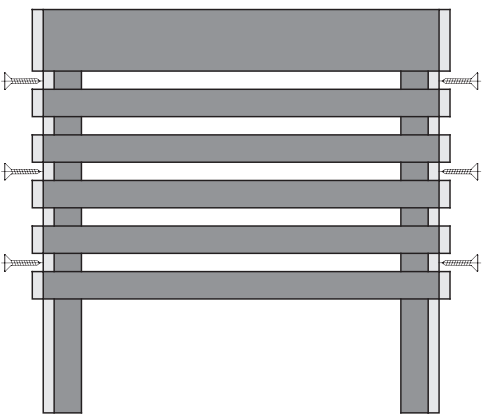
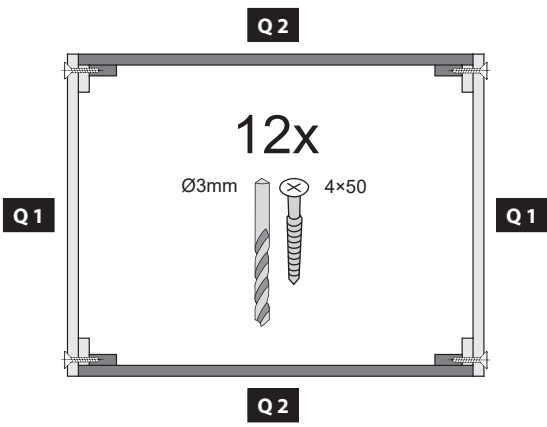
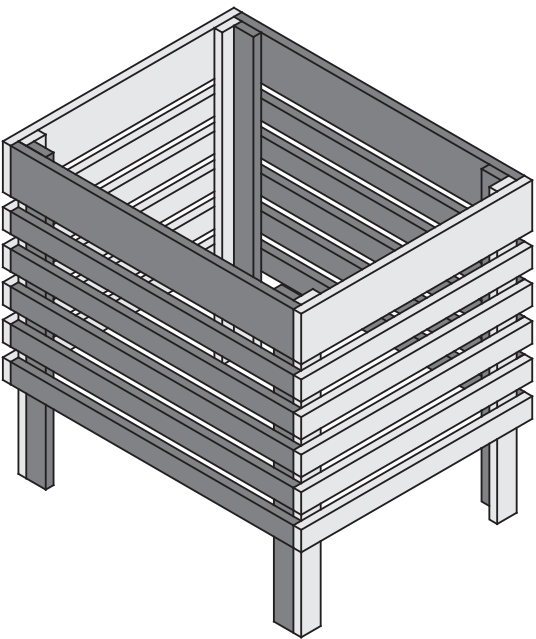
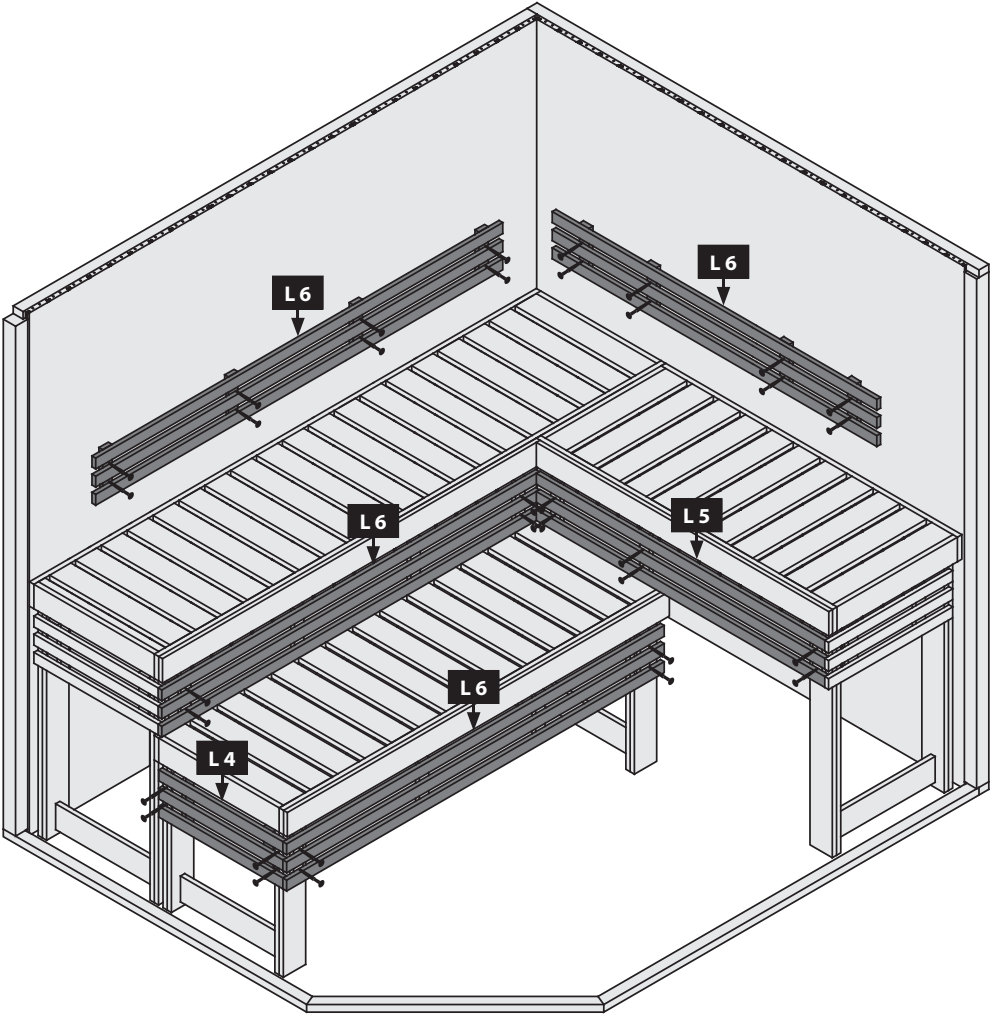
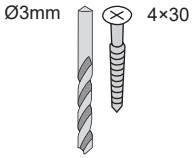


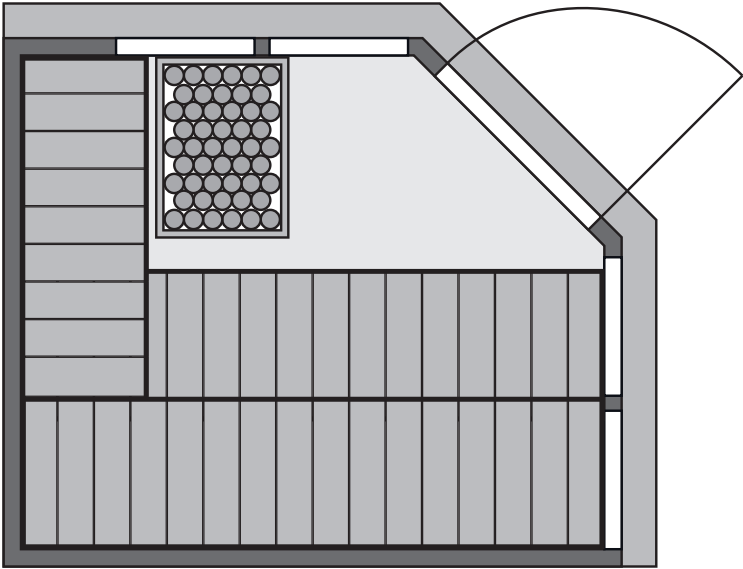
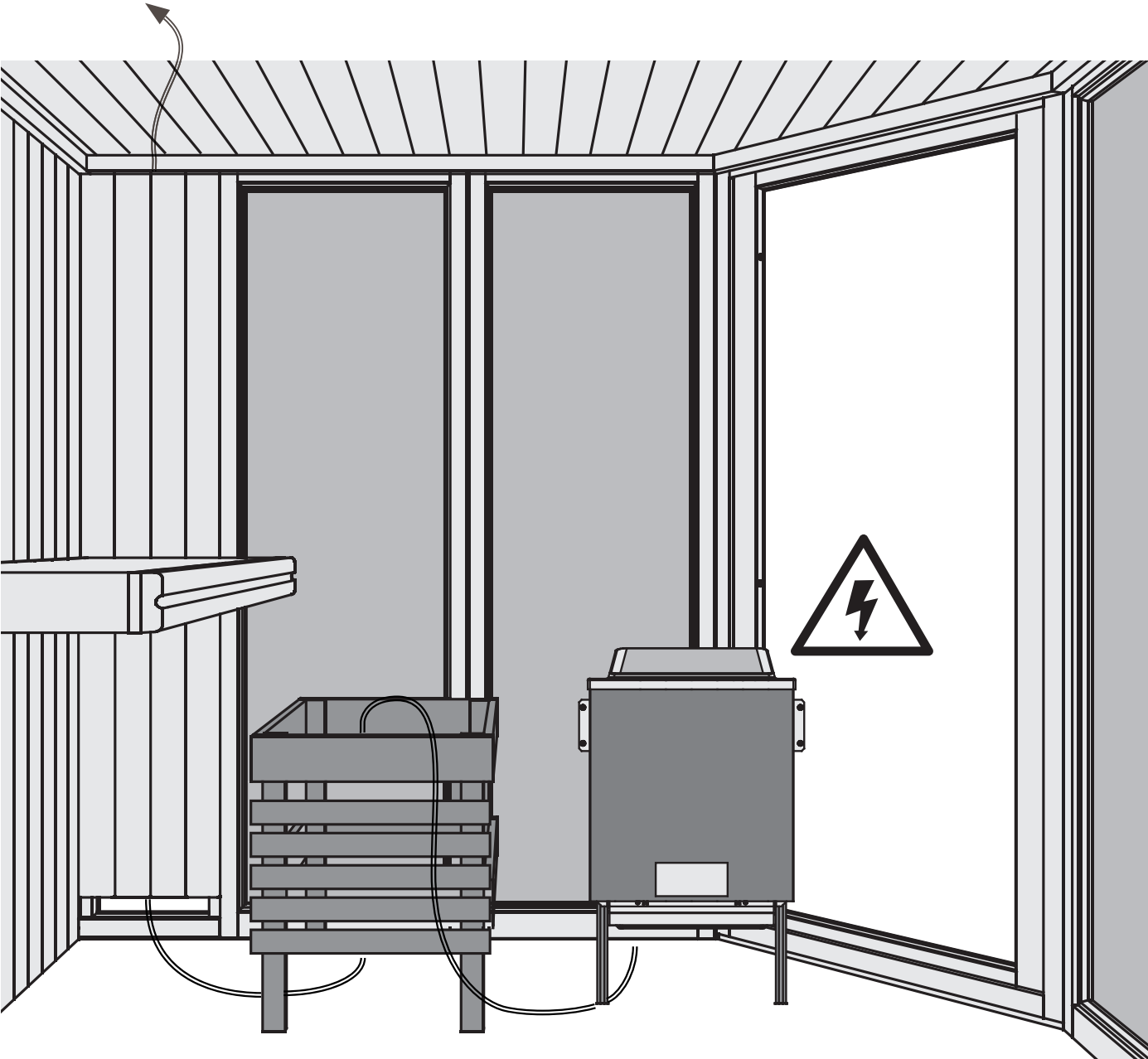






34x





 **Legende**  
Beispiel Kabelführung

 **Key**  
Example cable routing

 **Légende**  
Exemple cheminement des câbles

 **Legenda**  
Voorbeeld kabelgeleiding

 **Forklaring**  
Eksempel kabelføring

 **Leyenda**  
Ejemplo tendido de cables

 **Legenda**  
Esempio instradamento dei cavi

 **Legenda**  
Příklad vedení kabelů

 **Legenda**  
Príklad vedenia káblov

 **Legenda**  
Primer vodenja kablov

 **Legenda**  
Przykład poprowadzenia kabli

 **Ključ**  
Primjer usmjeravanja kabela

 **Jelölések**  
Példa a kábelvezetésre

**A**

 Fühler 1 - Ofen  
 Sensor 1 - Oven  
 Capteur 1 - Four  
 Sensor 1 - Ovn  
 Sensor 1 - Oven  
 Sensor 1 - Horno  
 Sensore 1 - Forno  
 Snímač 1 - Pec  
 Snímač 1 - Rúra  
 Senzor 1 - Peč  
 Czujnik 1 - Piec  
 Senzor 1 - Rerna  
 Érzékelő 1 - Sütő

**B**

 Fühler 2 - Bank  
 Sensor 2 - Bench  
 Capteur 2 - Banc  
 Sensor 2 - Bænk  
 Sensor 2 - Bank  
 Sensor 2 - Banco  
 Sensore 2 - Panchina  
 Snímač 2 - Lavička  
 Snímač 2 - Lavička  
 Senzor 2 - Klop  
 Czujnik 2 - Ławka  
 Senzor 2 - Klupa  
 Érzékelő 2 - Pad

**C**

 Steuergerät  
 Control unit  
 Unité de contrôle  
 Kontrolenhed  
 Besturingseenheid  
 Unidad de control  
 Unità di controllo  
 Řídicí jednotka  
 Ovládací panel  
 Krmilna enota  
 Moduł sterujący  
 Upravljačka jedinica  
 Vezérlőegység

**D**

 Ofen  
 Oven  
 Four  
 Ovn  
 Oven  
 Horno  
 Forno  
 Pec  
 Rúra  
 Peč  
 Piec  
 Rerna  
 Sütő

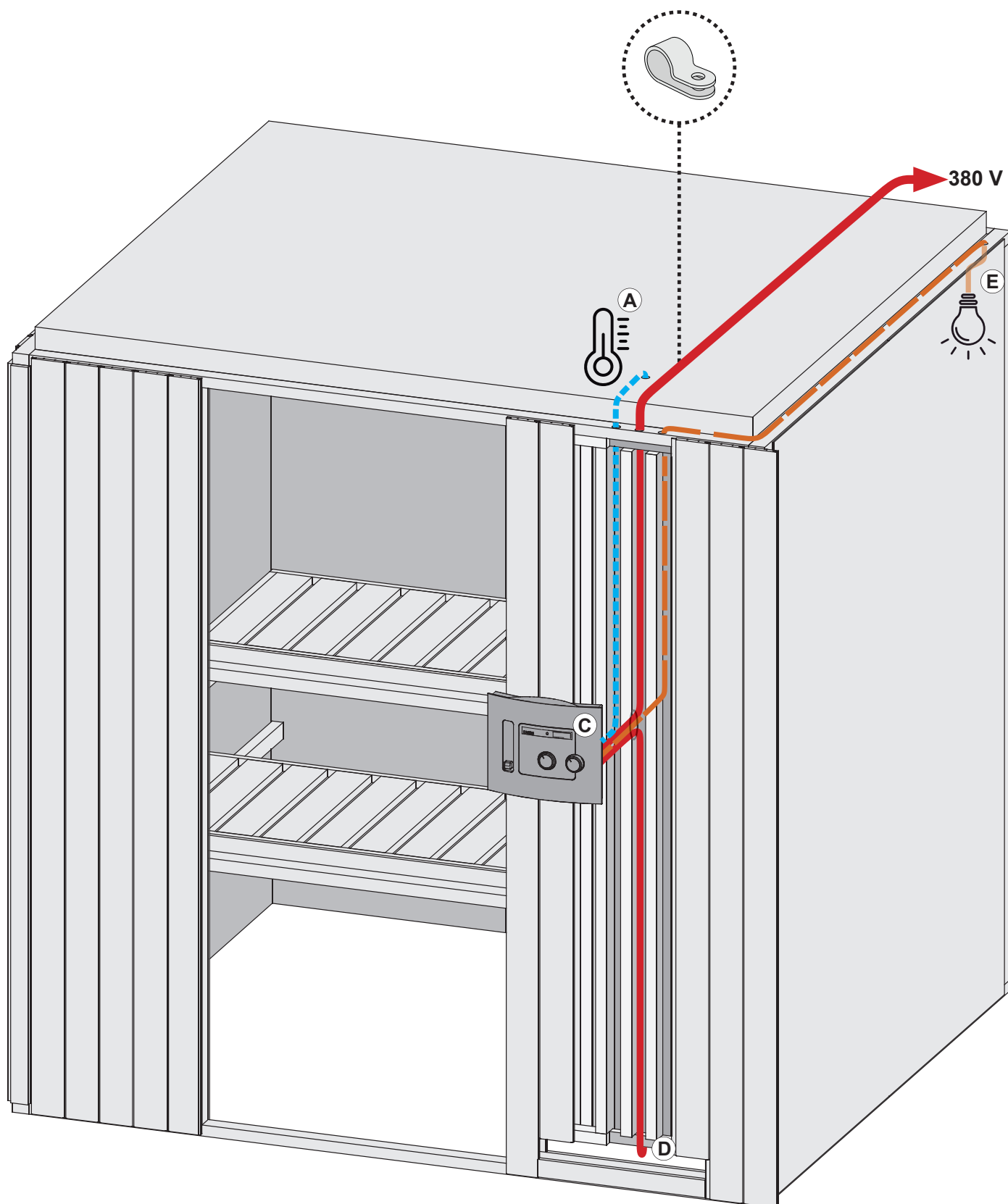
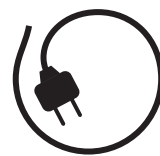
**E**

 Lampe  
 Lamp  
 Lampe  
 Lampe  
 Lamp  
 Lámpara  
 Lampada  
 Lampa  
 Lampa  
 Svetilka  
 Lampa  
 Svjetiljka  
 Lámpa

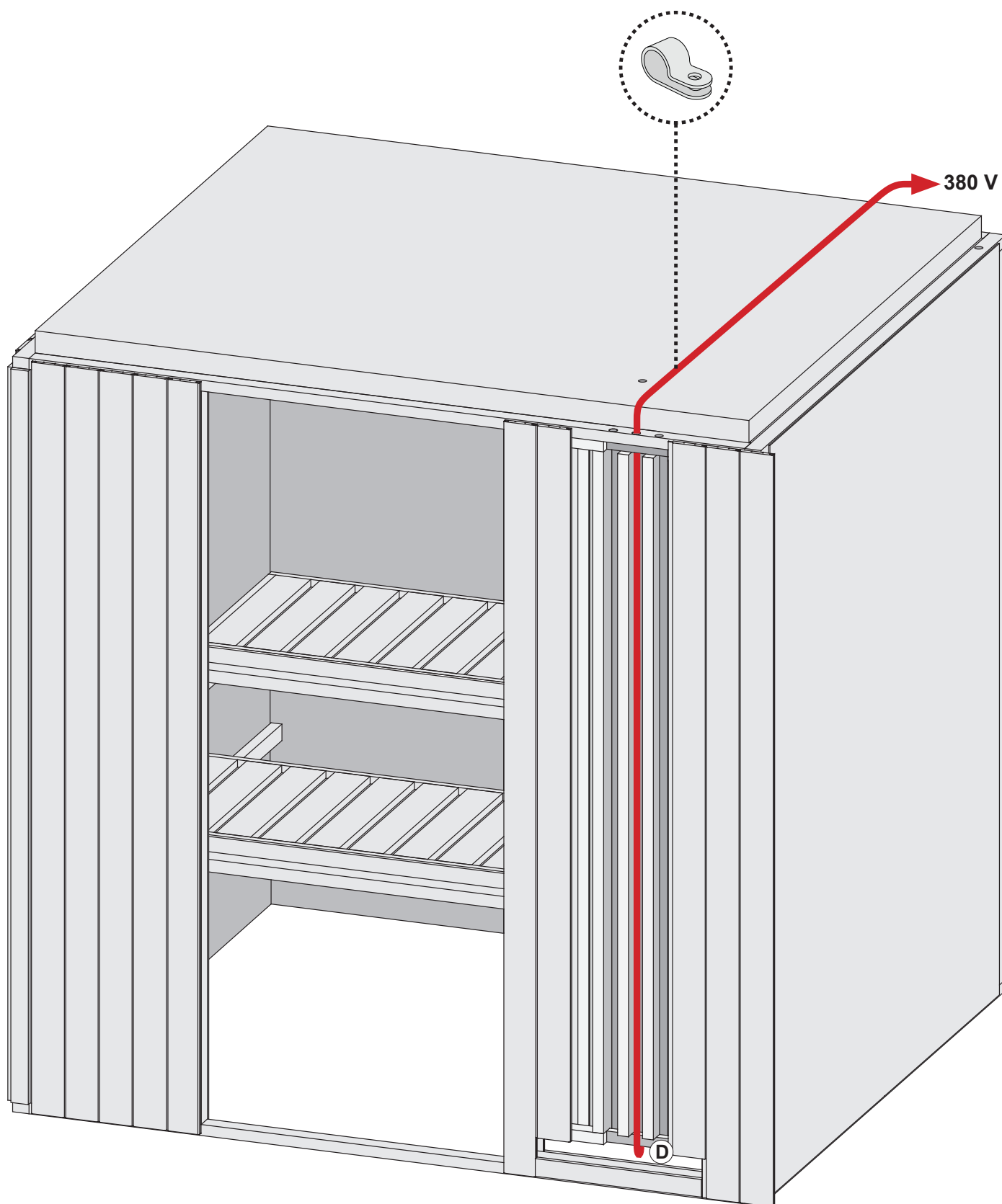
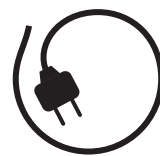
 Beispiel Kabelführung  
 Example of cable routing  
 Exemple de cheminement des câbles  
 Voorbeeld van kabelgeleiding  
 Eksempel på kabelføring

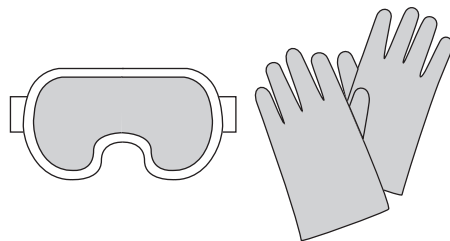
 Ejemplo de tendido de cables  
 Esempio di instradamento dei cavi  
 Příklad vedení kabelů  
 Příklad vedenia káblov

 Primer vodenja kablov  
 Przykład poprowadzenia kabli  
 Primjer usmjeravanja kabela  
 Példa a kábelvezetésre

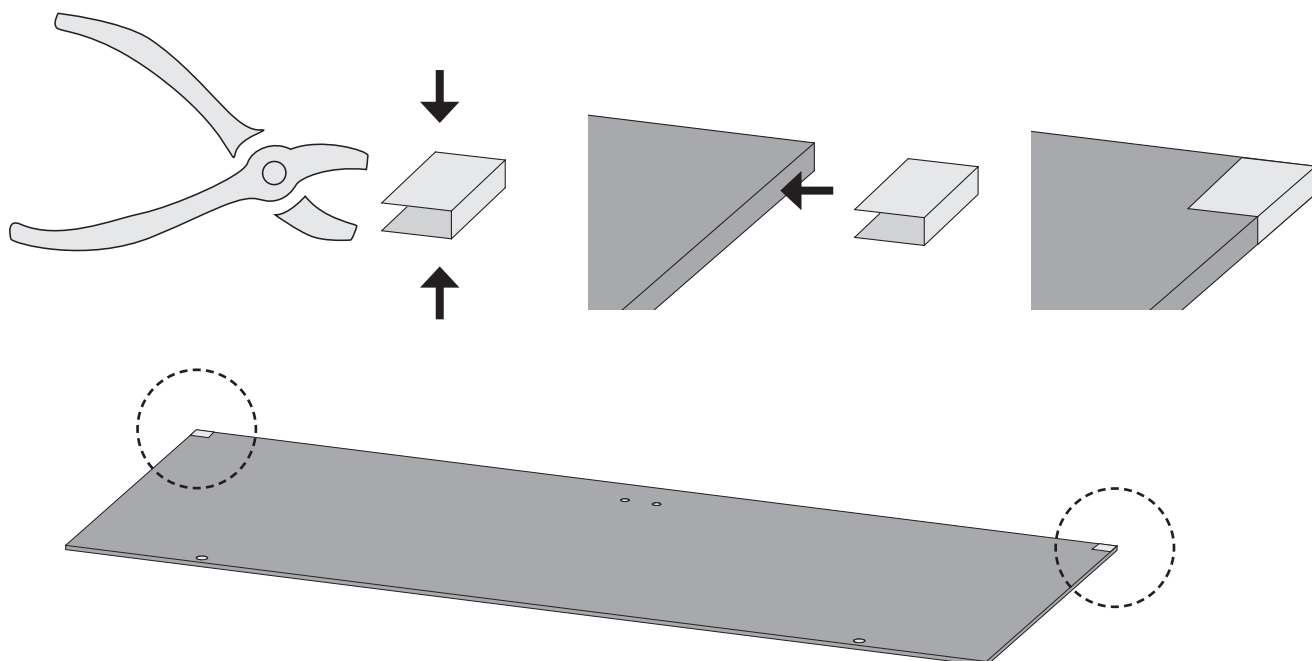


- |                                                                                                                    |                                                                                                                    |                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Beispiel Kabelführung               |  Ejemplo de tendido de cables       |  Primer vodenja kablov         |
|  Example of cable routing           |  Esempio di instradamento dei cavi |  Przykład poprowadzenia kabli |
|  Exemple de cheminement des câbles |  Příklad vedení kabelů            |  Primjer usmjeravanja kabela |
|  Voorbeeld van kabelgeleiding      |  Příklad vedenia káblov           |  Példa a kábelvezetésre      |
|  Eksempel på kabelføring           |                                                                                                                    |                                                                                                               |

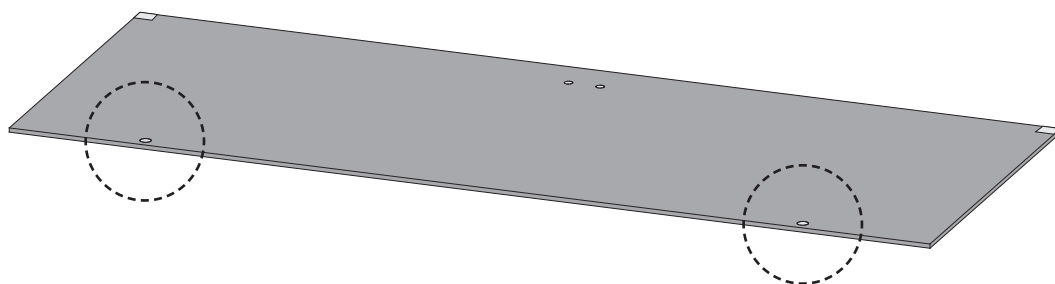




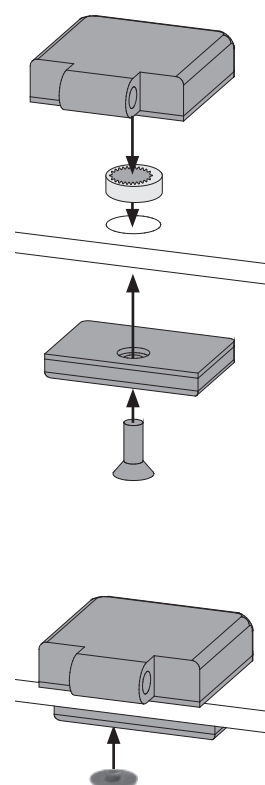
26

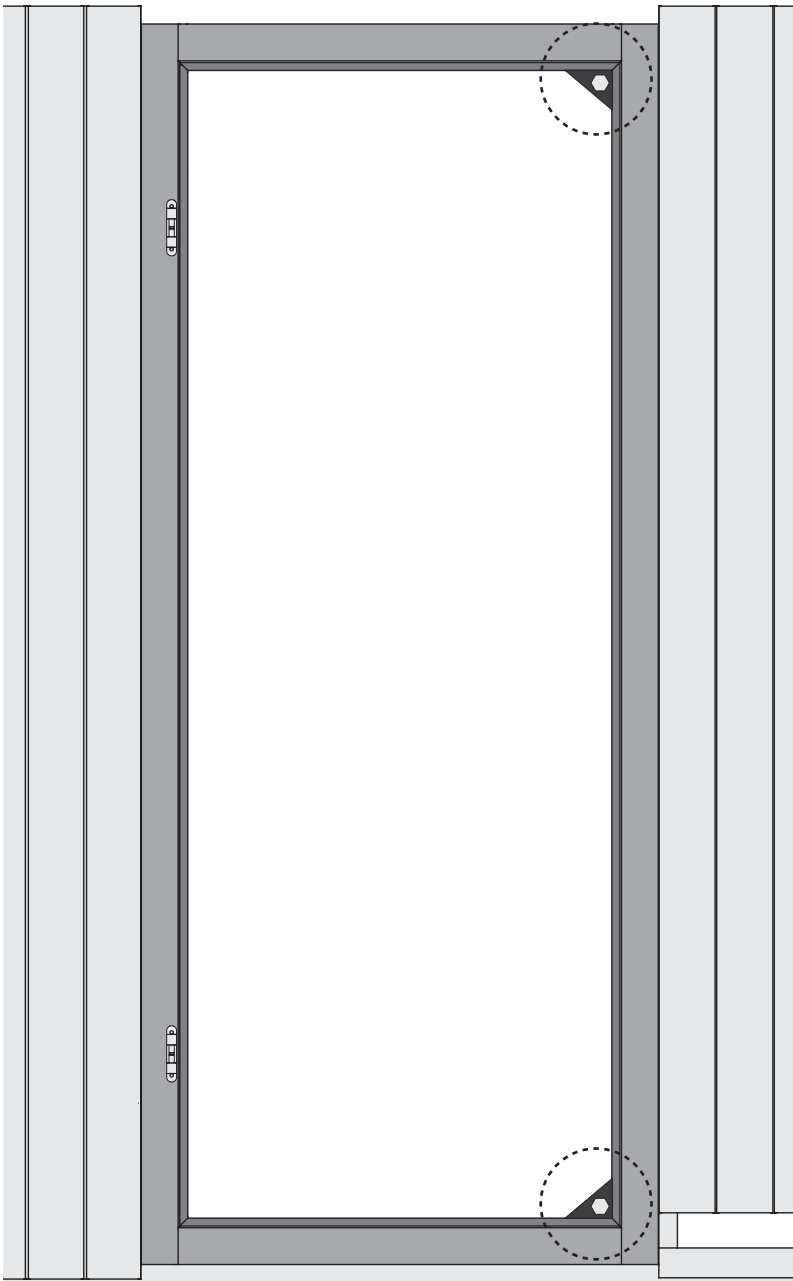
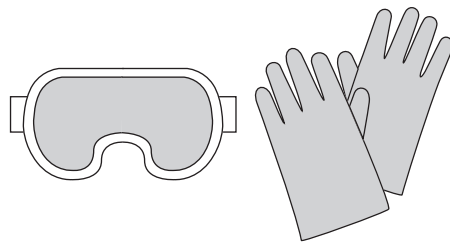


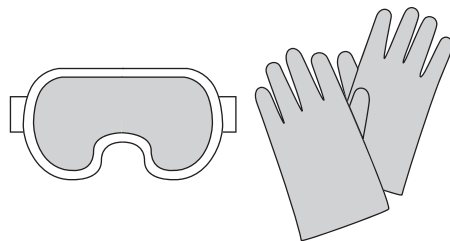
27



- Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben.
- All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel.
- Tous les excenteurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre.
- Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst.
- Alle justeringsexcenterer skal have samme grundlæggende position i glasruden.
- Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal.
- Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro.
- Všechny nastavovací excentry musí mít ve skleněné tabuli stejnou základní polohu.
- Všetky nastavovacie excentry musia mať v sklenenej tabuli rovnakú základnú polohu.
- Vsi nastavljeni ekscentri morajo imeti v stekleni plošči enak izhodiščni položaj.
- Wszystkie mimośrodory regulacyjne muszą mieć tę samą pozycję podstawową w szybie.
- Svi ekscentri za podešavanje moraju biti u istoj početnoj poziciji na staklenoj ploči.
- Minden állító excentert ugyanabba az alaphelyzetbe kell állítani az üveglapon.







Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben



All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel



Tous les excentreurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre



Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst



Alle justeringsexcentricer skal have samme grundlæggende position i glasruden



Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal



Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro



Všechny nastavovací excentry musí mít ve skleněné tabuli stejnou základní polohu



Všetky nastavovacie excentry musia mať v sklenenej tabuli rovnakú základnú polohu



Vsi nastavljeni ekscentri morajo imeti v stekleni plošči enak izhodiščni položaj



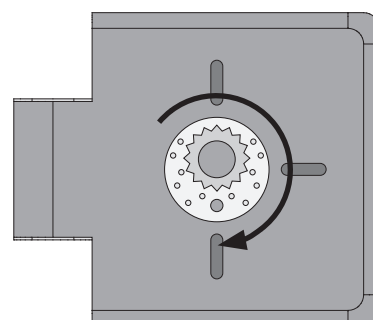
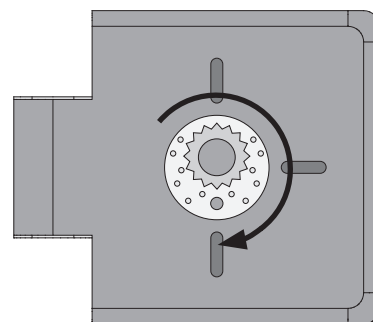
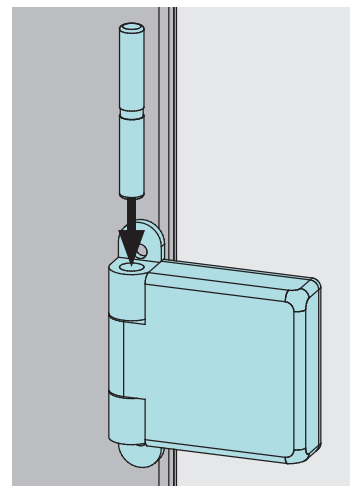
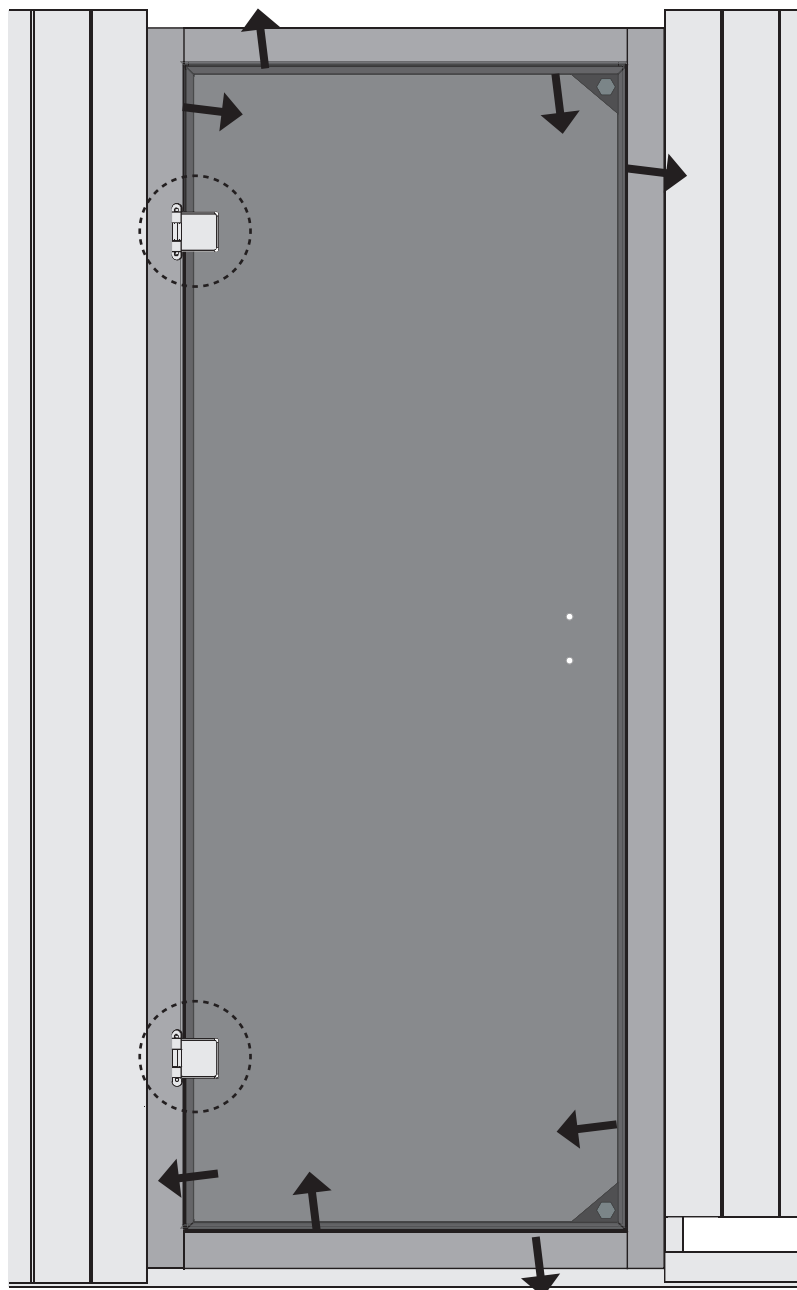
Wszystkie mimośrodory regulacyjne muszą mieć tę samą pozycję podstawową w szybie



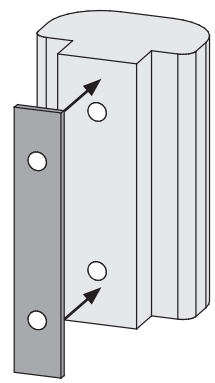
Svi ekscentri za podešavanje moraju biti u istoj početnoj poziciji na staklenoj ploči



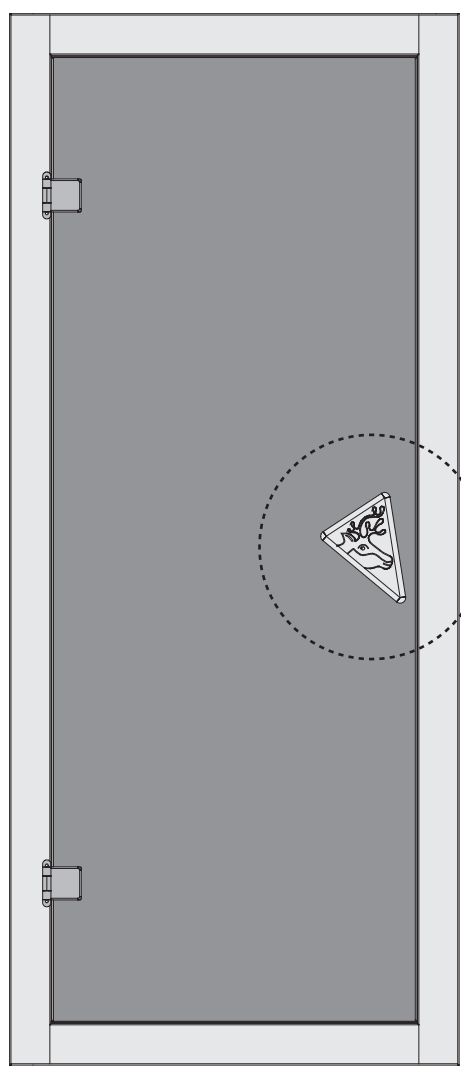
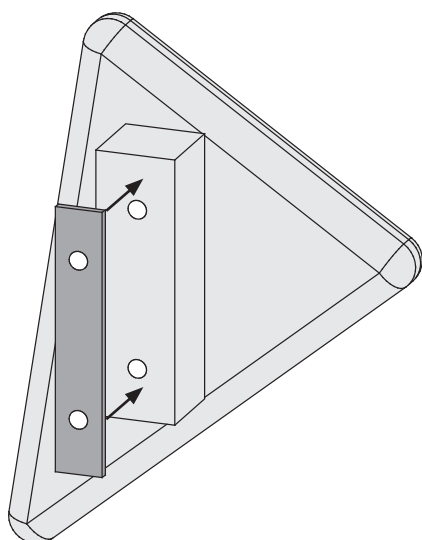
Minden állító excentert ugyanabba az alaphelyzetbe kell állítani az üveglapon



1.



2.



3.

